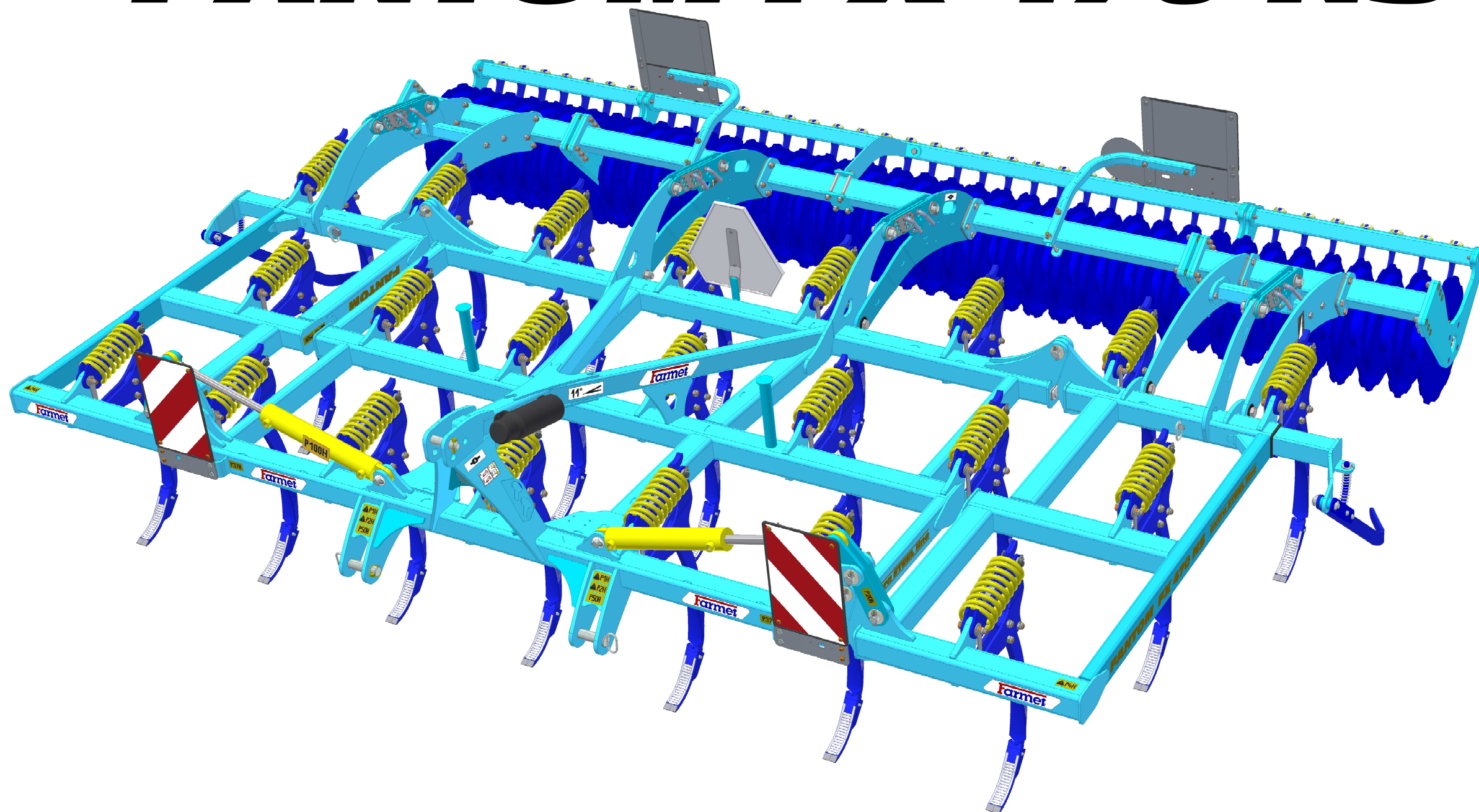


*The effective technology*

# Farmet®

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS ⒸD ERSATZTEILLISTE  
ⒸRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒸF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

## FANTOM FX 470 NS



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine  
ⒸD Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸRU Действительно для главного | заводского номера машины  
ⒸF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

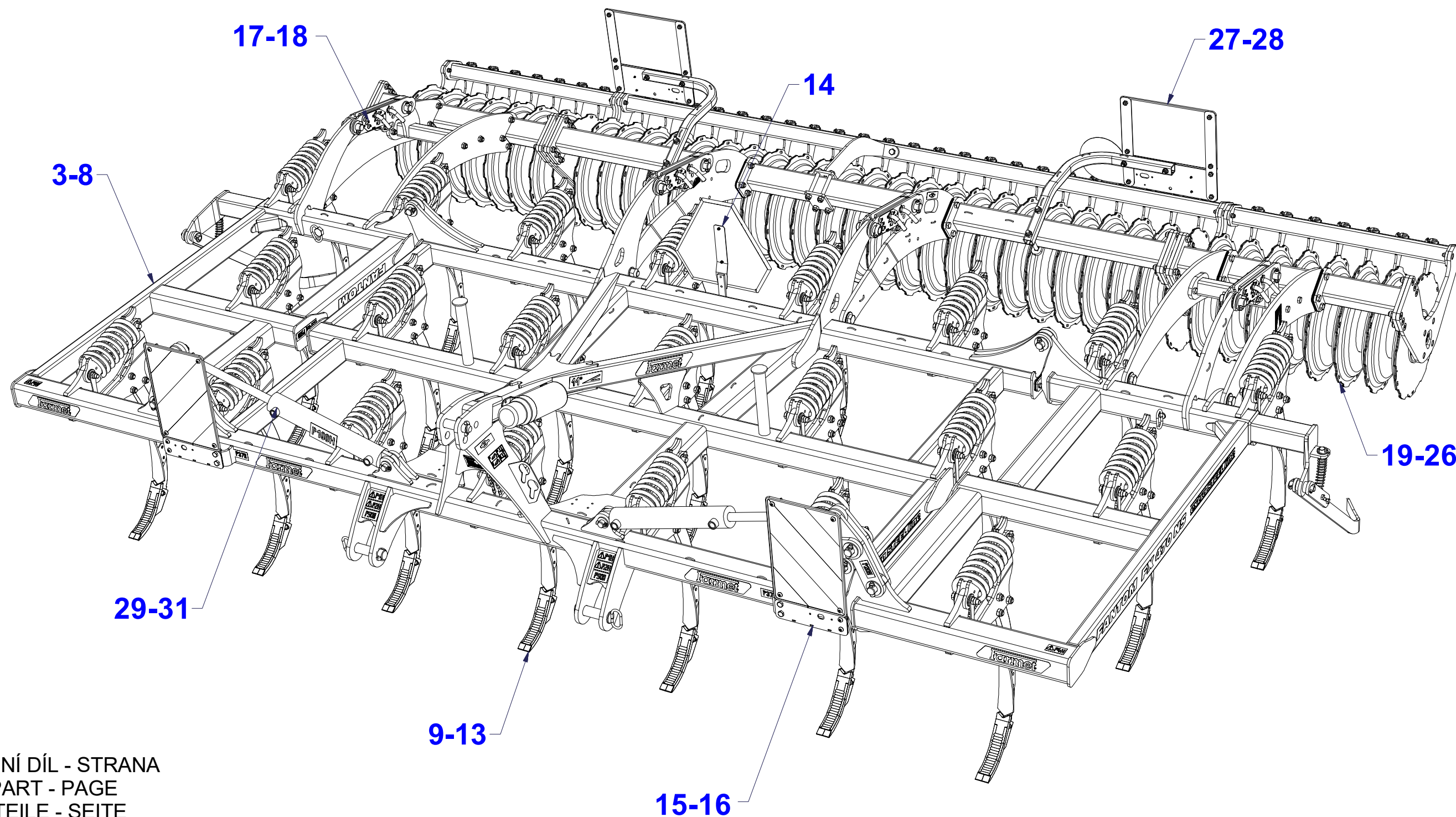
9313072 | 2019/1043

Farmet a. s.  
Jiřínková 276  
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111  
fax: +420 491 450 136  
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931  
DIČ: CZ46504931

web: [www.farmet.cz](http://www.farmet.cz)  
e-mail: [farmet@farmet.cz](mailto:farmet@farmet.cz)



Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

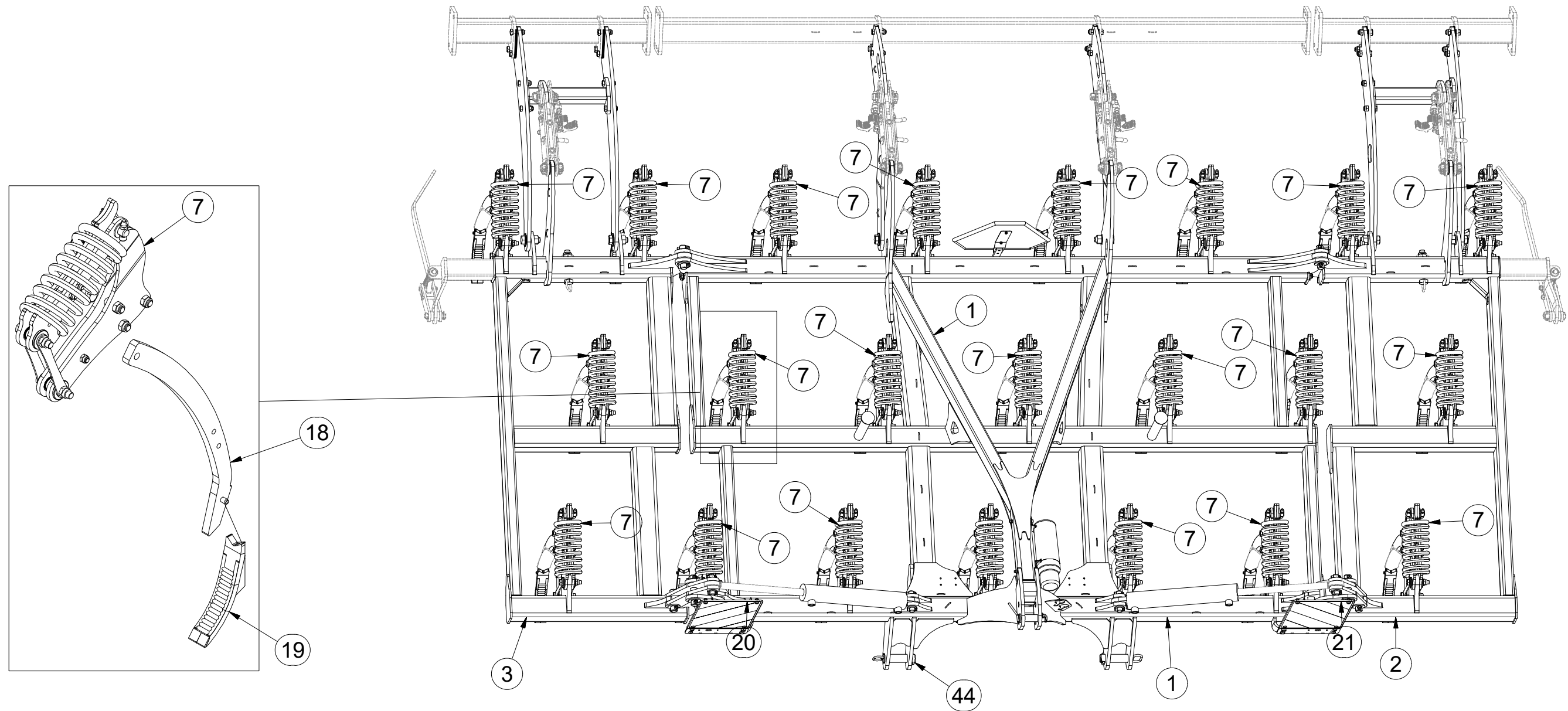
Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ PODSTAWA MASZINY



**3009673**



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000639	1	19	4022977	22
2	2000939	1	20	4019076	1
3	2000938	1	21	4019075	1
7	3007640	22	44	m16313	3
18	4023495	22			

☉ ZÁKLAD STROJE

Ⓧ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

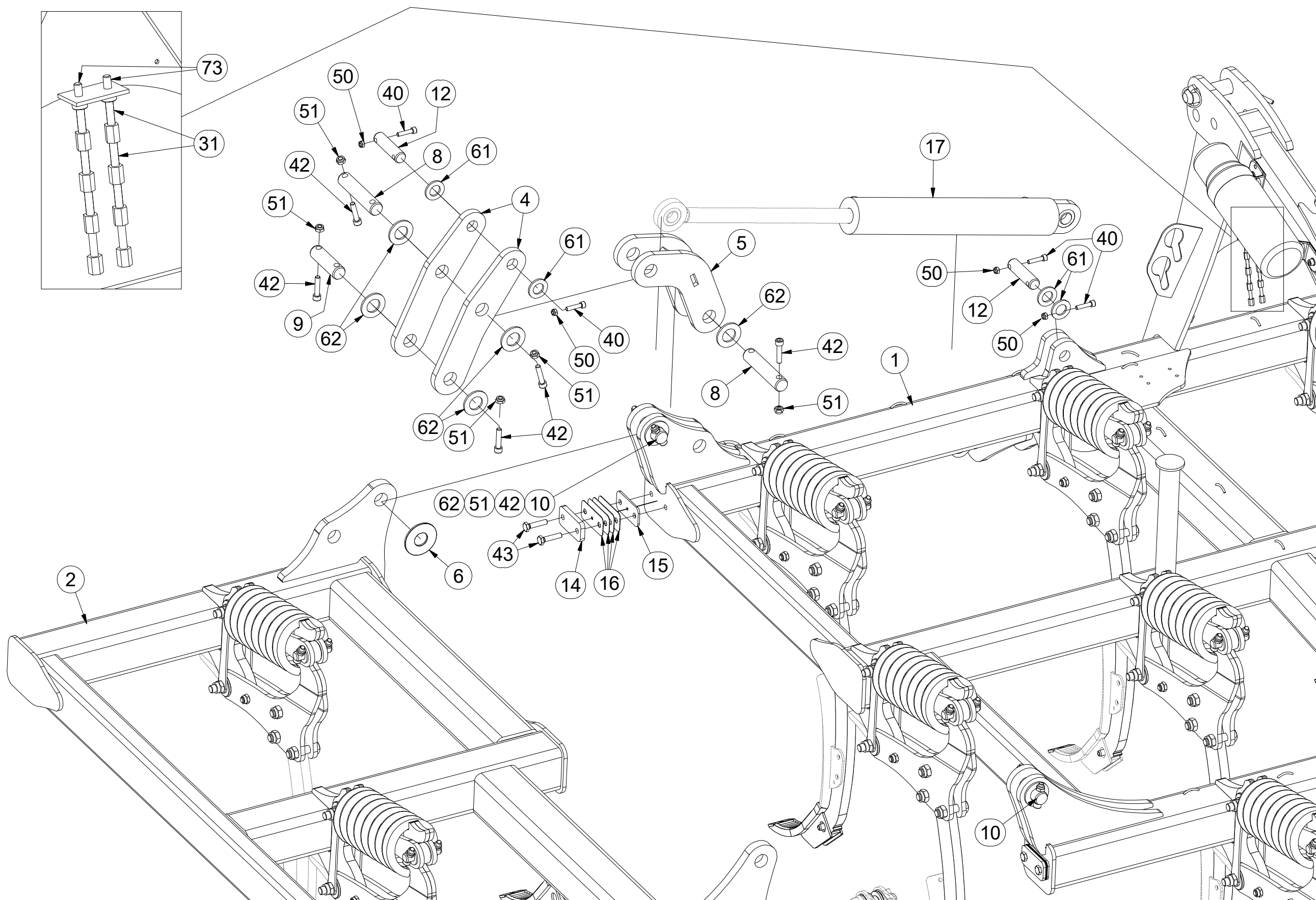
Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓟ PODSTAWA MASZYNY



**3009673**

Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000639	1
2	2000939	1
4	3003112	4
5	4005761	2
6	4001425	2
8	4016007	4
9	4008234	2
10	4007584	4
12	4012995	4
14	4018234	4
15	4018235	4
16	4018236	16
17	9004584	2
31	m04021	8
40	m09464	8
42	m14143	20
43	m10444	8
50	m04503	10
51	m03775	20
61	m14028	8
62	m14029	28
73	m14457	4



Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

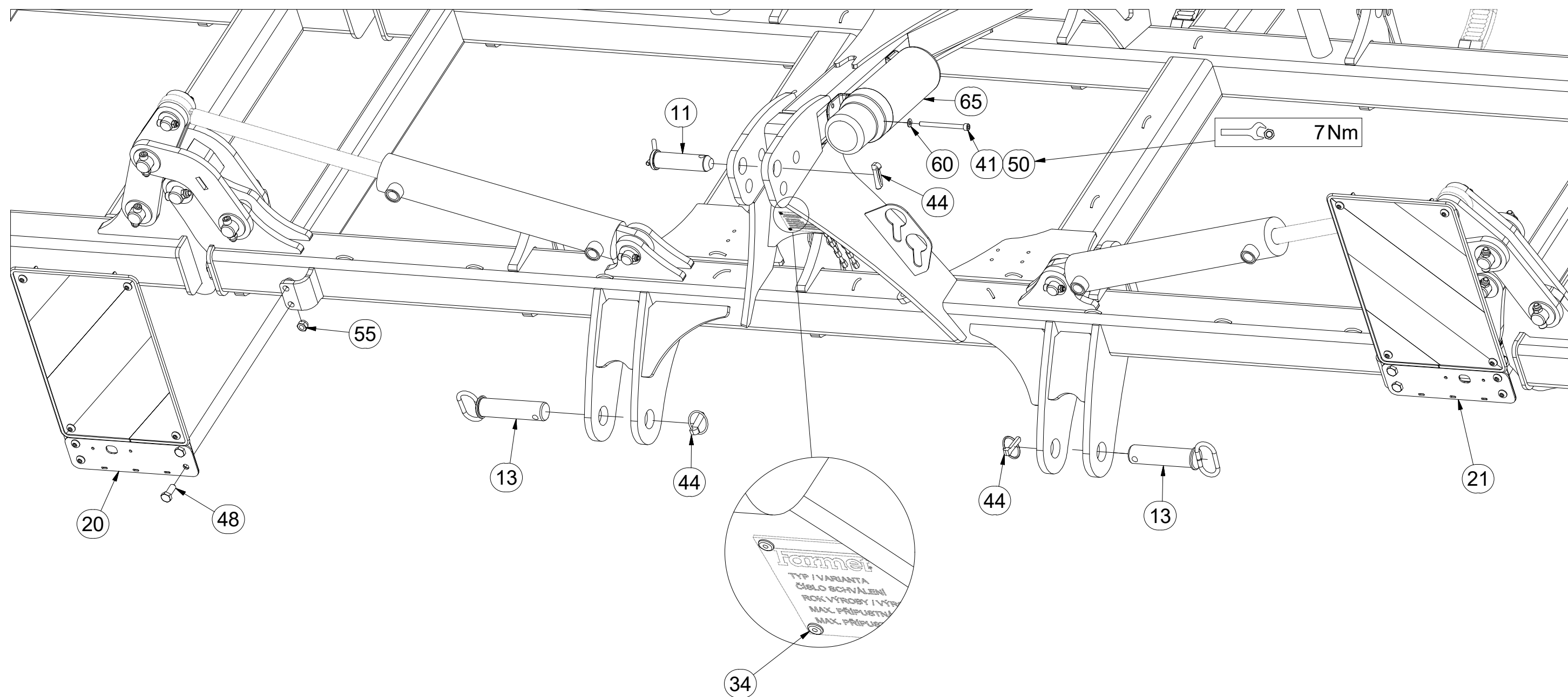
Ⓒ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓔ PODSTAWA MASZYNY



**3009673**

Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
11	4006044	1	44	m16313	3
13	4009505	2	48	m04039	4
20	4019076	1	50	m04503	10
21	4019075	1	55	m04301	4
34	m10488	4	60	m01203	2
41	m05340	2	65	m15900	1



Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

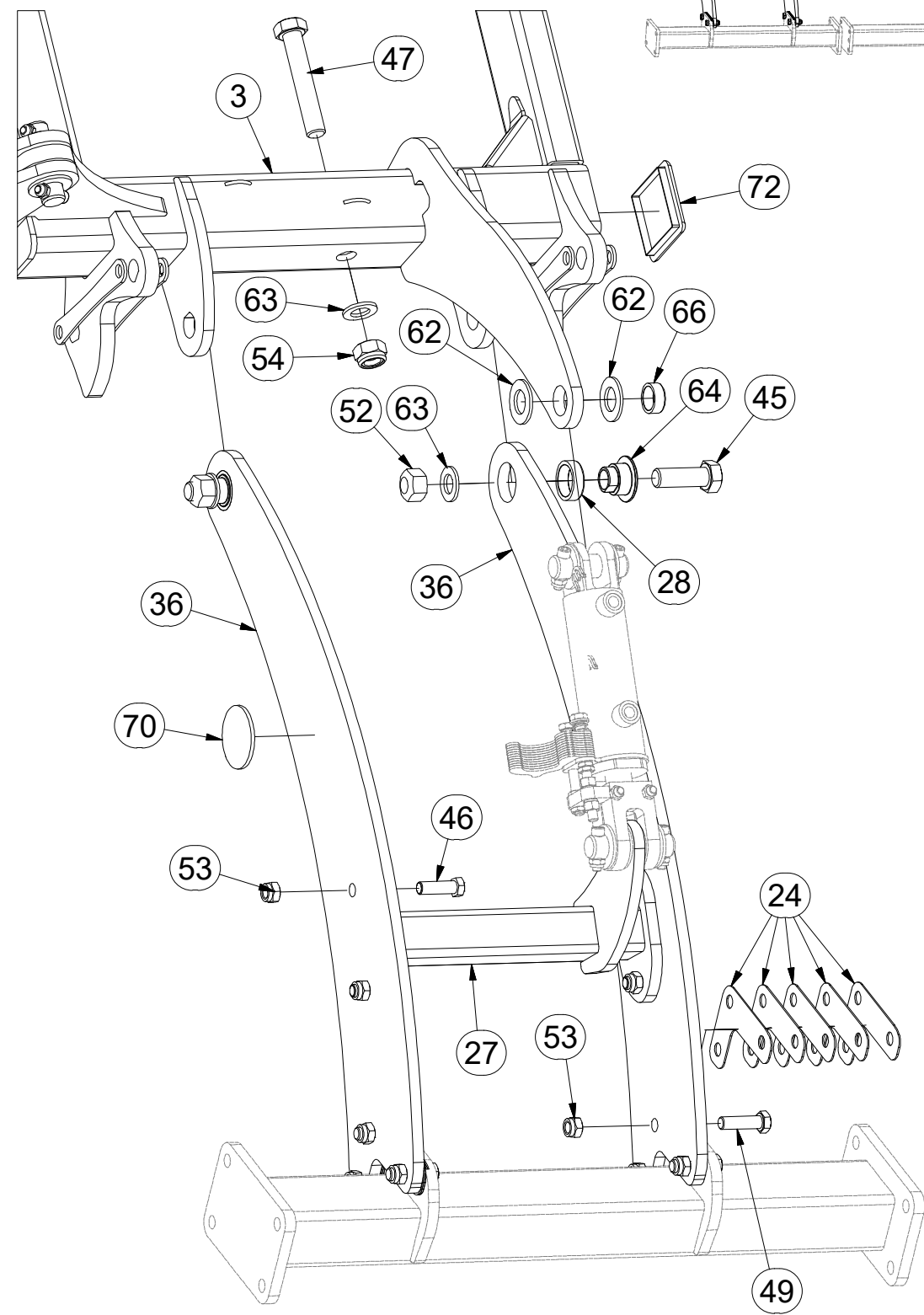
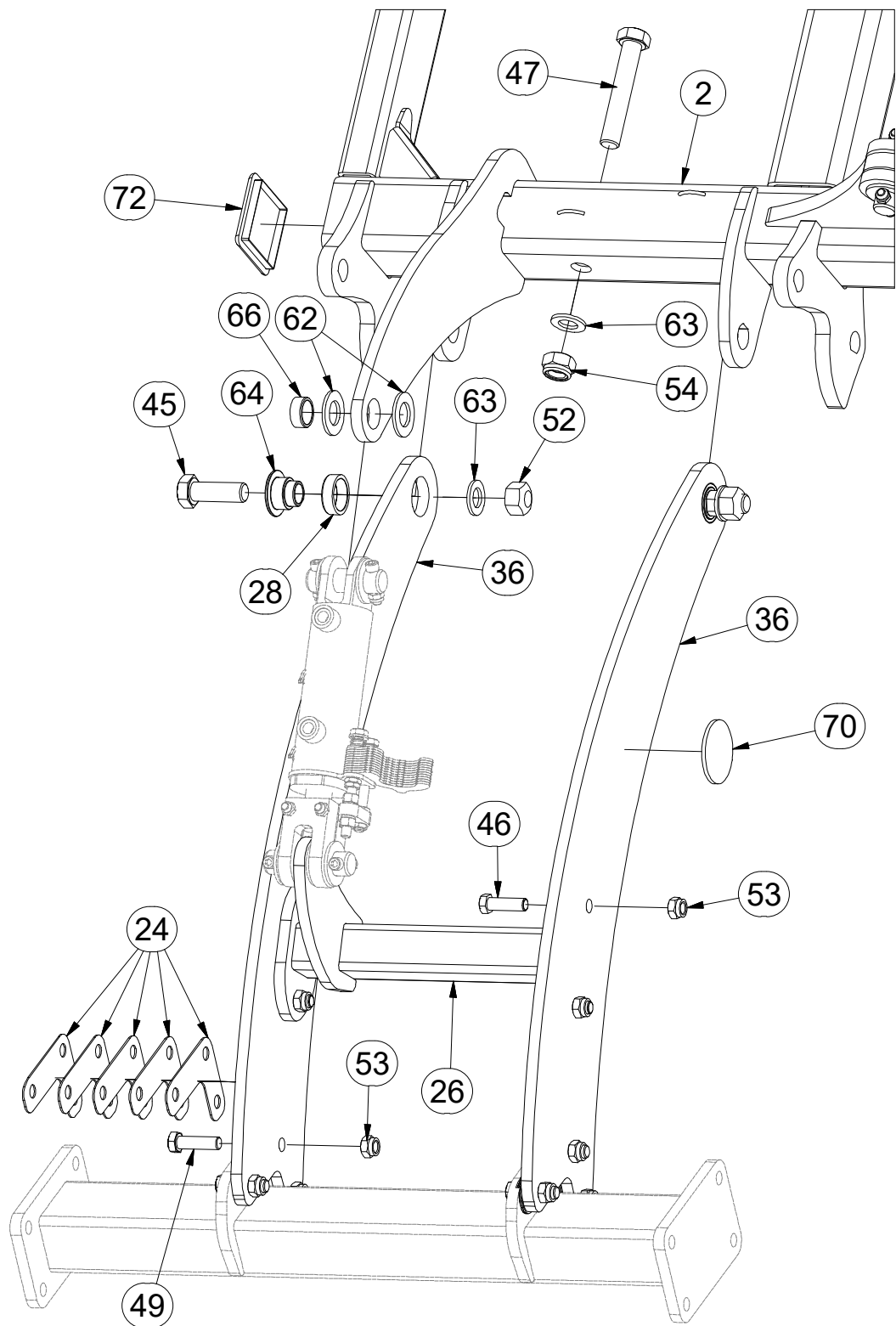
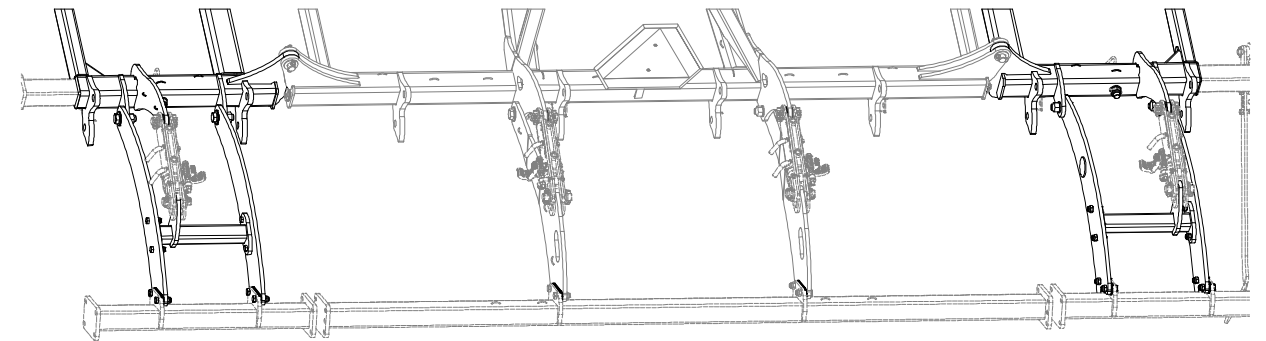
Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ PODSTAWA MASZYNY



**3009673**



Pos.	Part Number	Pcs.
2	2000939	1
3	2000938	1
24	4024478	30
26	3009144	1
27	3009145	1
28	m16283	6
36	4018169	4
45	m13565	6
46	m04355	8
47	m06461	2
49	m11724	18
52	m13009	6
53	m03683	26
54	m07147	2
62	m14029	28
63	m03718	8
64	m16282	6
66	m16293	4
70	m02579	2
72	m05683	2

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

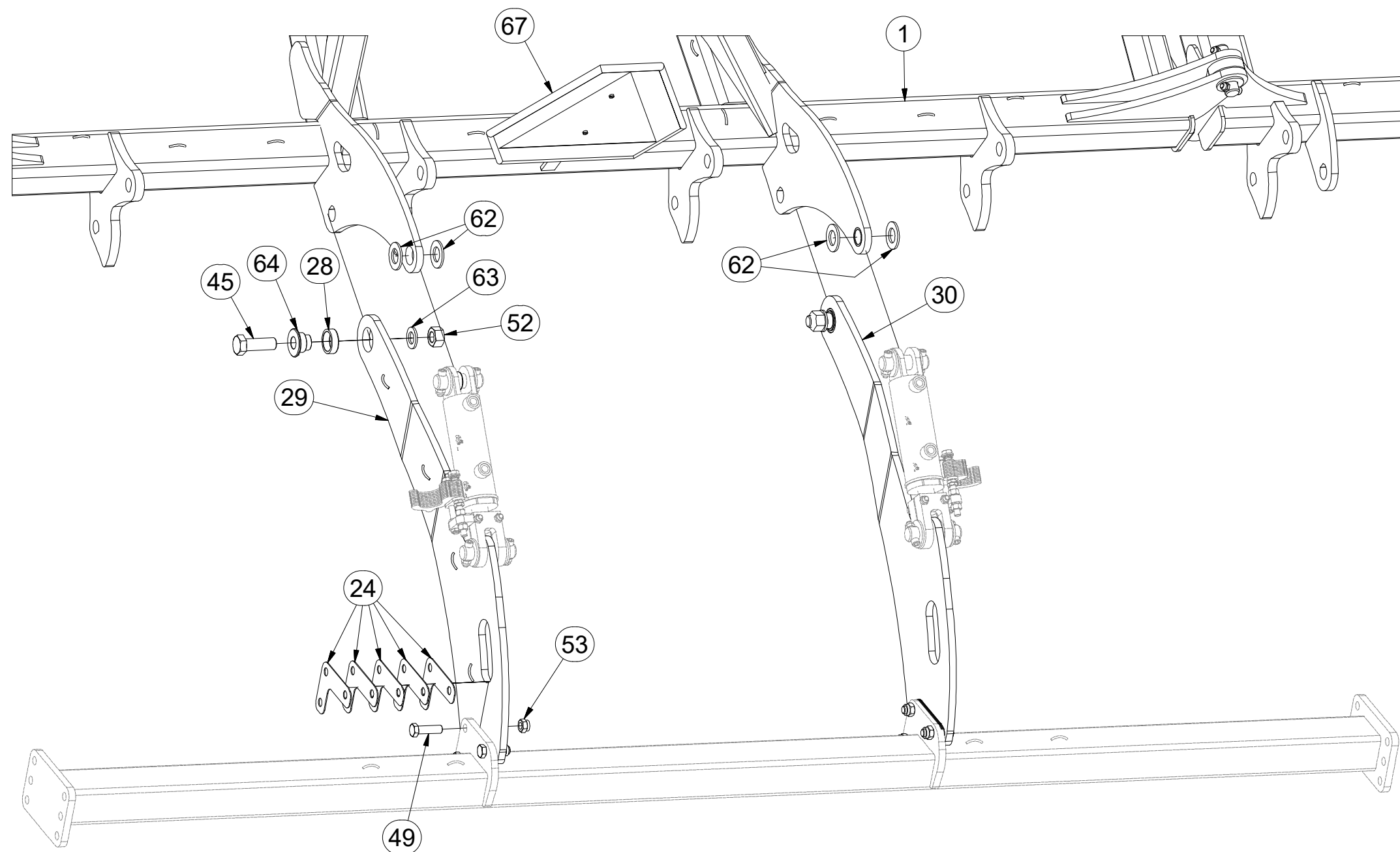
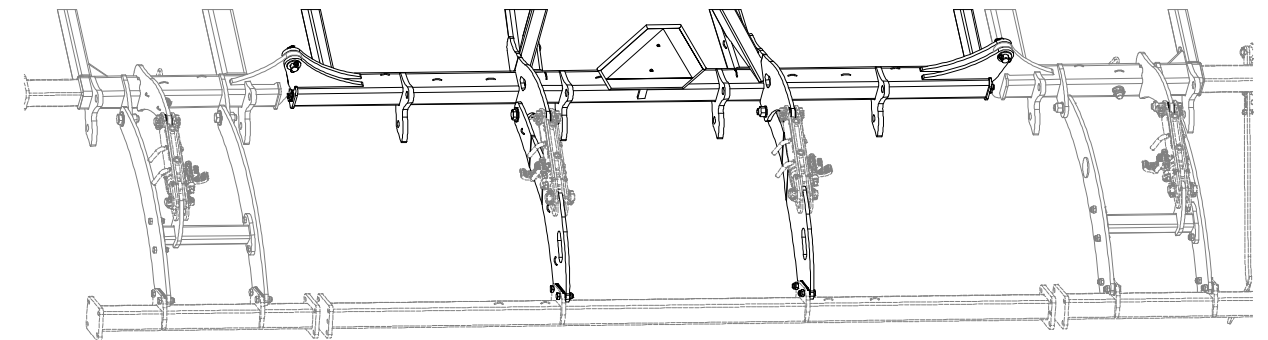
Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ PODSTAWA MASZYNY



**3009673**

Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000639	1	46	m04355	8
18	4023495	22	49	m11724	18
24	4024478	30	52	m13009	6
28	m16283	6	53	m03683	26
29	4018278	1	62	m14029	28
30	4018309	1	63	m03718	8
45	m13565	6	64	m16282	6
			67	3001210	1



Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

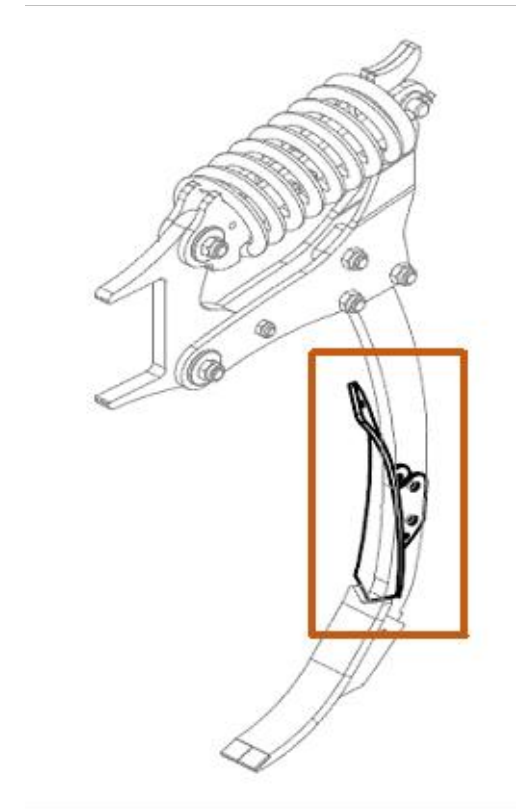
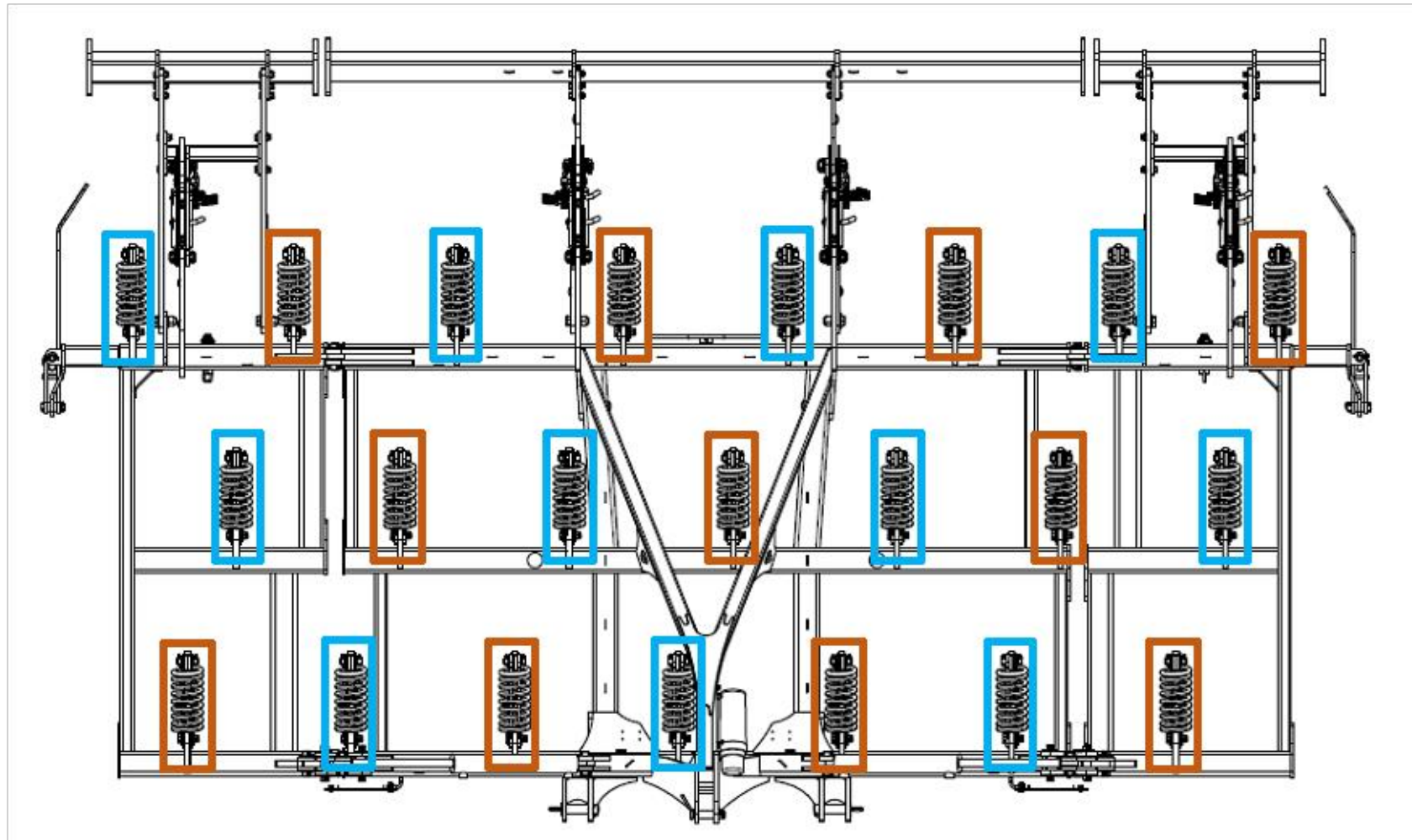
Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

**3009673**

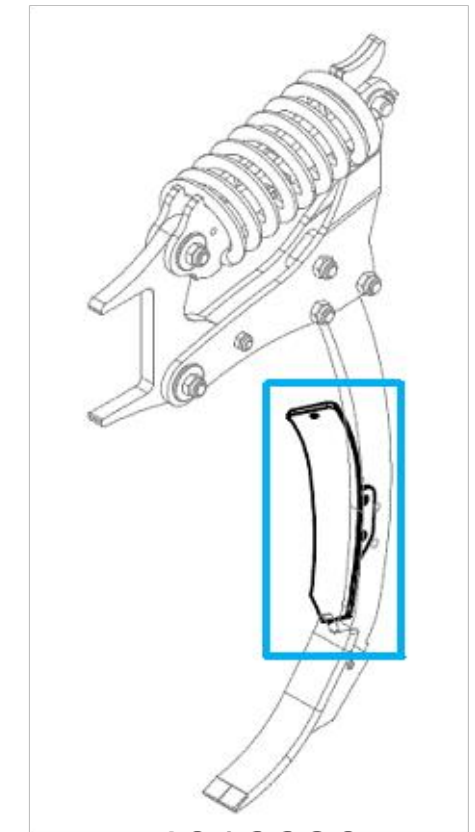
Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ PODSTAWA MASZyny



4019929  
11ks



4019930  
11ks



Ⓒ SLUPICE

Ⓓ PFLUGSÄULE

Ⓕ ÉTANÇON

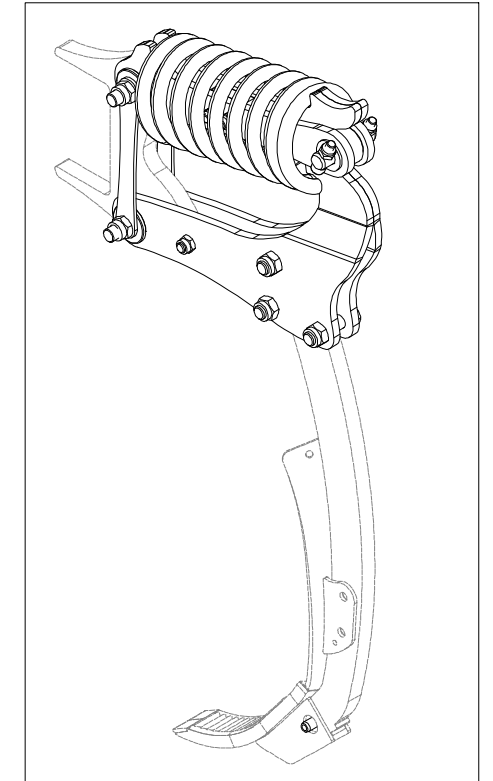
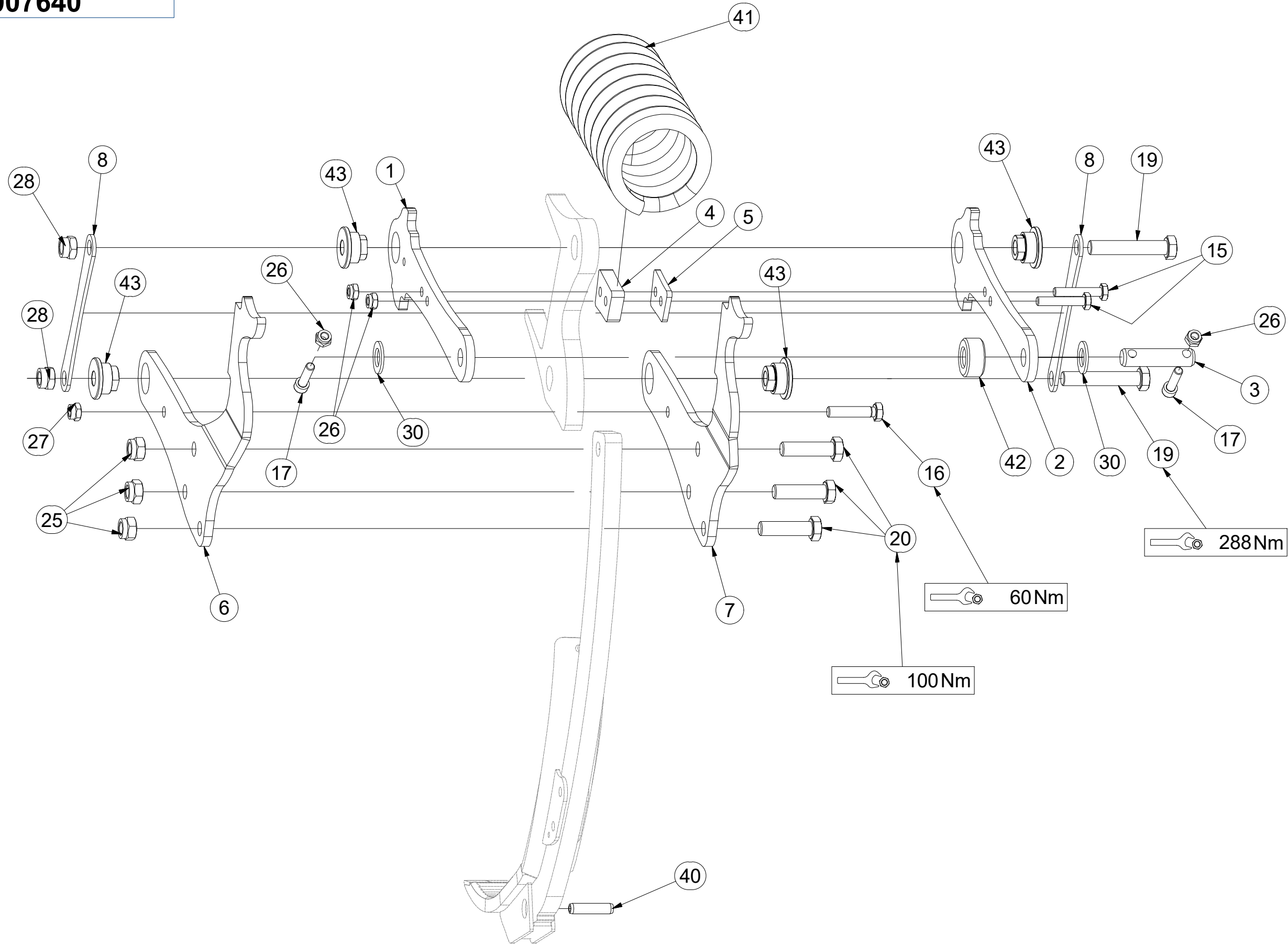
Ⓒ TINE

Ⓓ СТОЙКА

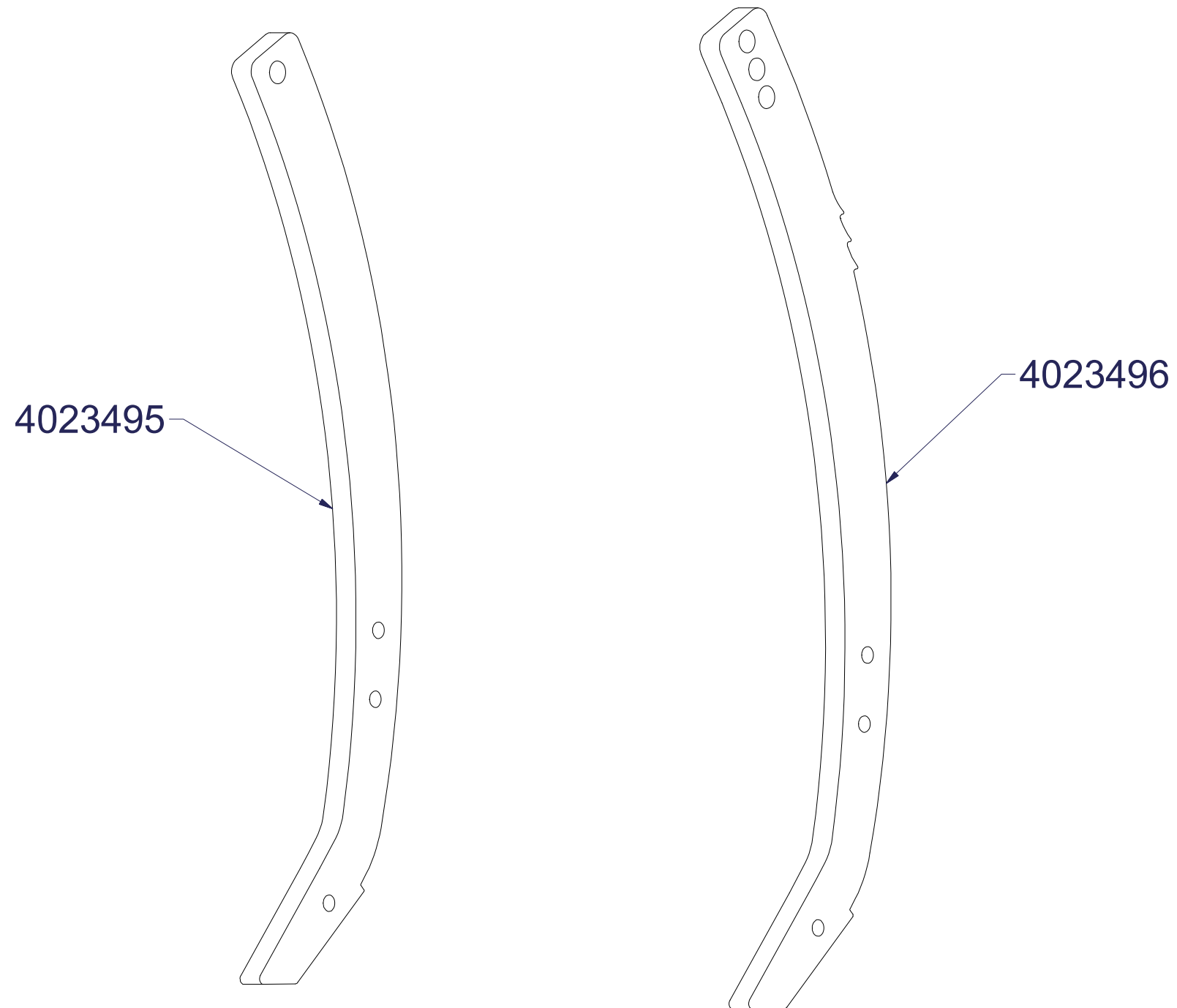
Ⓕ SŁUPICA



**3007640**



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4014678	1
2	4014679	1
3	4014859	1
4	4018849	1
5	4018851	1
6	4022914	1
7	4022915	1
8	4023880	2
15	m06253	2
16	m09020	1
17	m14009	2
19	m18479	2
20	m14482	3
25	m03683	3
26	m03775	4
27	m06233	1
28	m18478	2
30	m14030	2
40	m05753	1
41	m14642	1
42	m14650	1
43	m18439	4



MACHINE	4023495 PCS.	4023496 PCS.
FX 300 N	13	0
FX350 N	16	0
FX 470 NS	22	0
FX 6,5	25	10
FX 8	33	10
FX 8,5	35	10
FX 10,5	45	12
FX 12,5	55	12

Ⓒ RADLICE / DLÁTO

Ⓓ SCHARE / MEISSEL

Ⓕ SOC / CISEAU

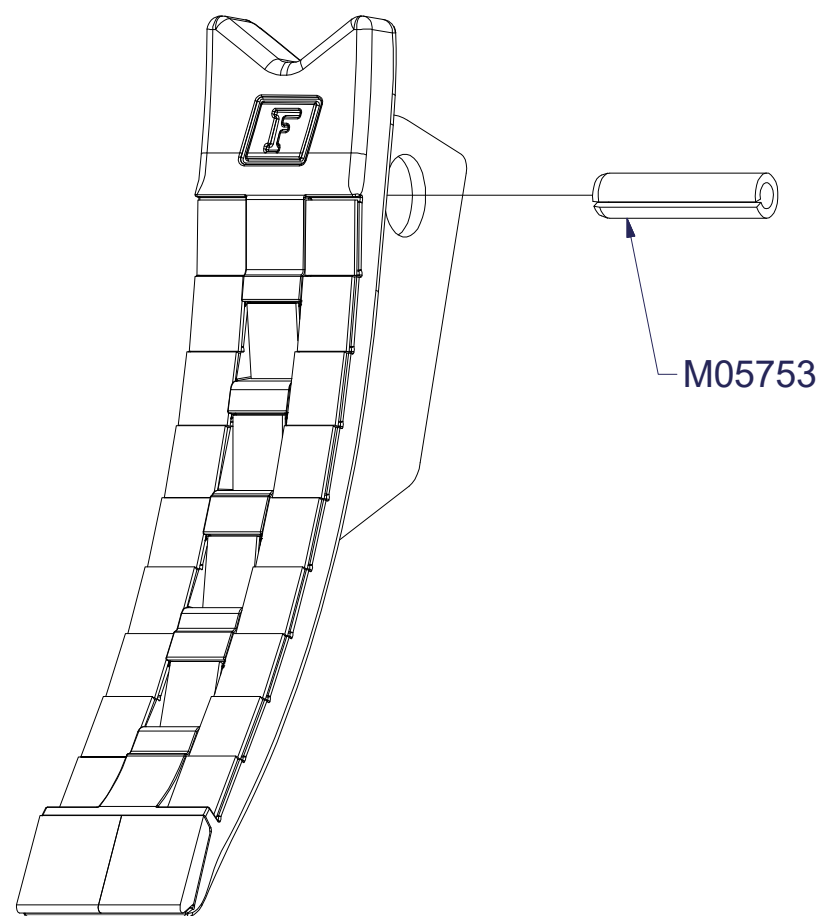
Ⓖ SHARE / CHISEL

Ⓡ ЛАПА / ЧИЗЕЛЬ

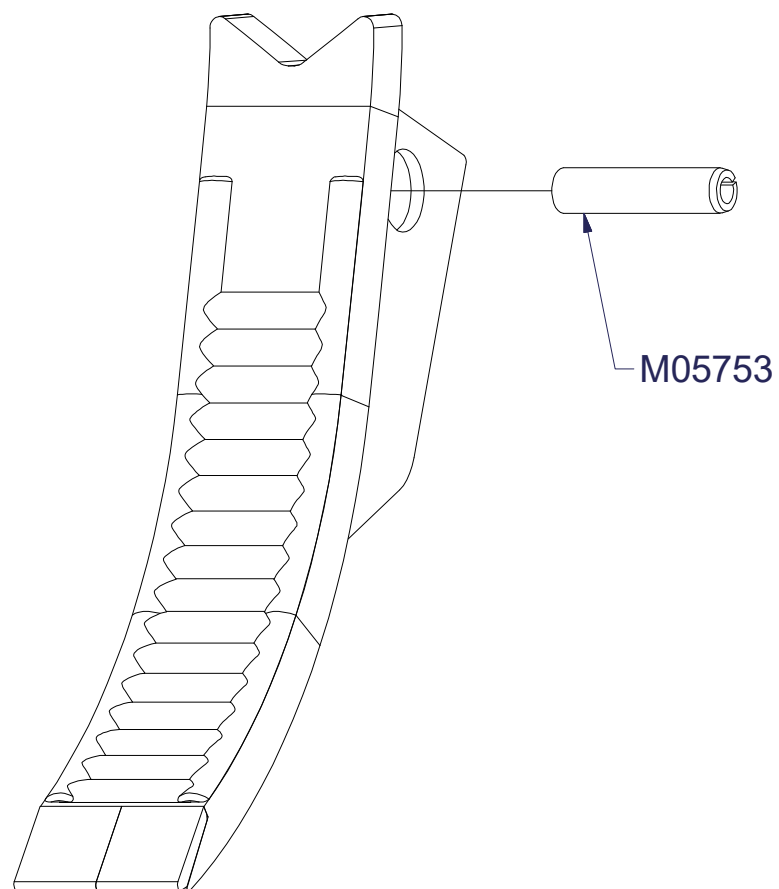
Ⓟ REDLICE / DŁUTO



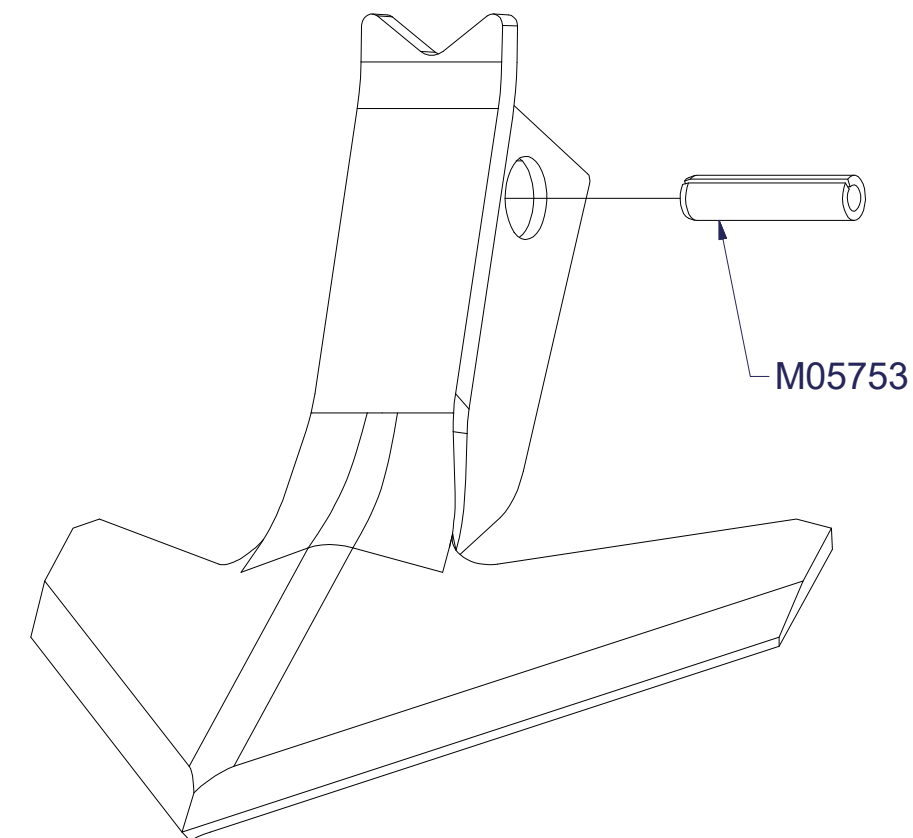
4023476



4022977



3011769



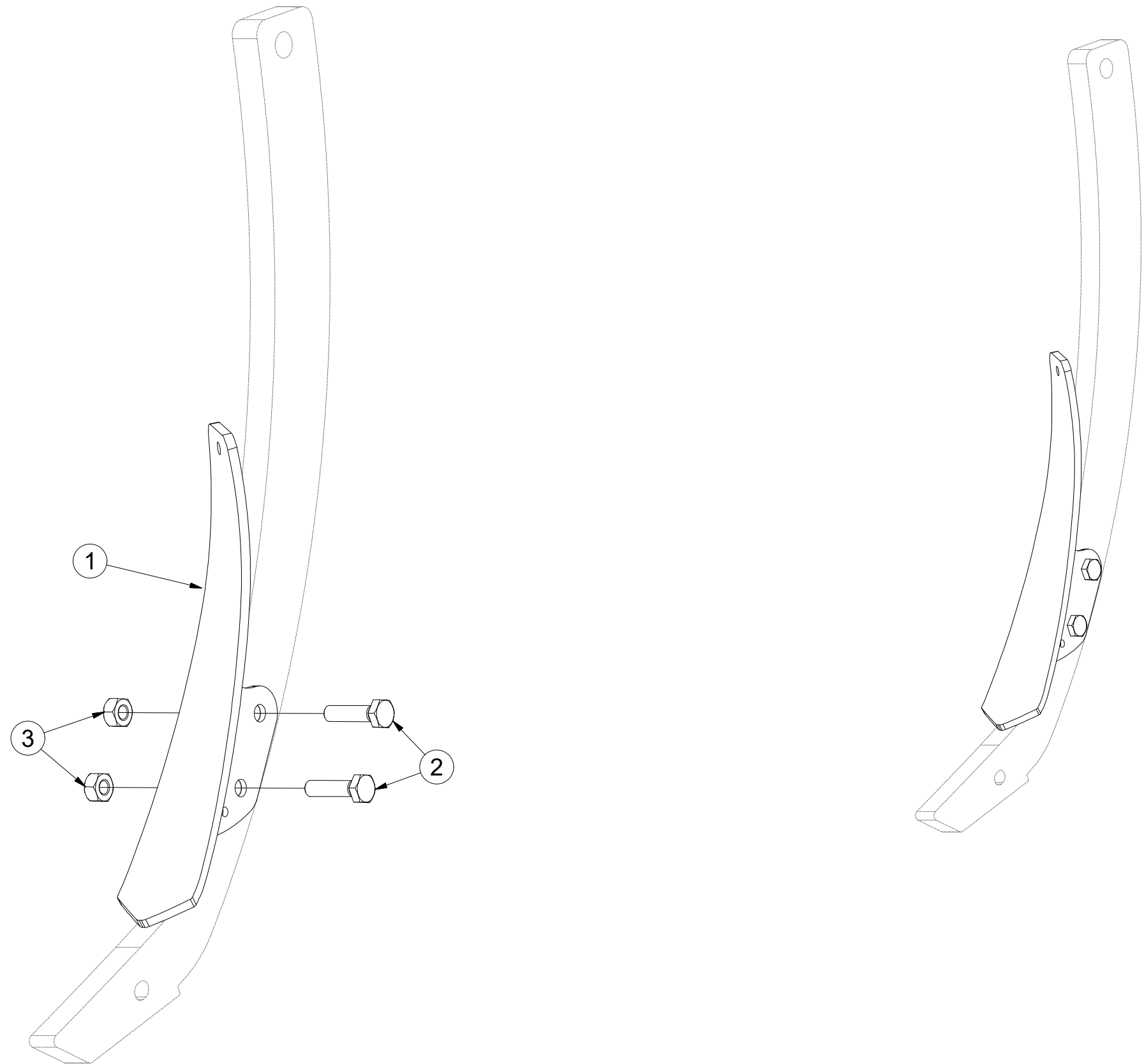
MACHINE	PCS.
FX 300 N	13
FX 350 N	16
FX 470 NS	22
FX 6,5	35
FX 8	43
FX 8,5	45
FX 10,5	57
FX 12,5	67

Ⓒ SADA DLÁTA  
Ⓓ MEISSELSATZ  
Ⓕ KIT DE CISEAU

Ⓖ SET OF CHISEL  
Ⓡ КОМПЛЕКТ ЧИЗЕЛЕЙ  
Ⓟ ZESTAW DŁUTA



**4020539**



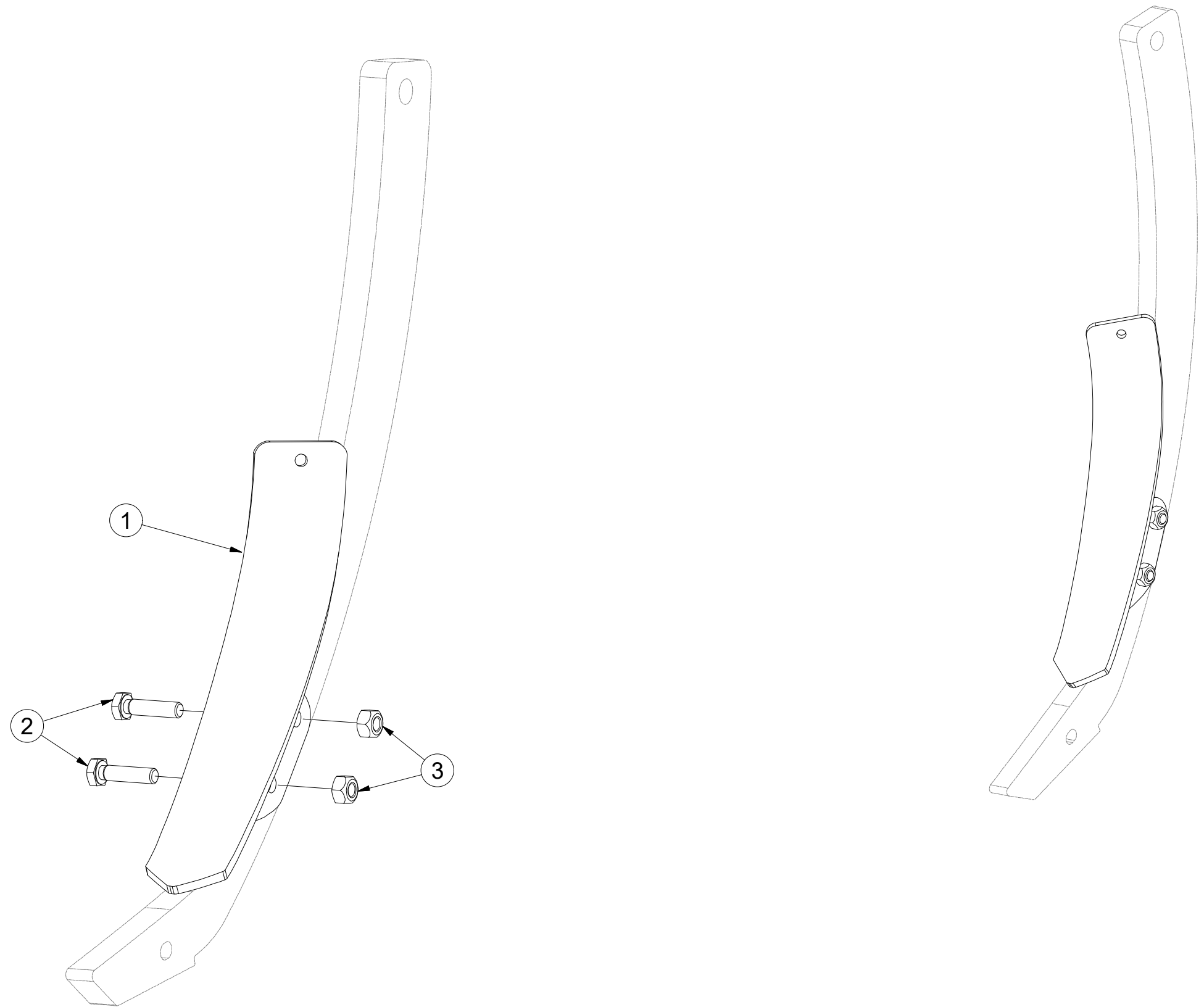
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019929	1
2	m01111	2
3	m08830	2

Ⓒ SADA DLÁTA  
Ⓓ MEISSELSATZ  
Ⓕ KIT DE CISEAU

Ⓖ SET OF CHISEL  
Ⓡ КОМПЛЕКТ ЧИЗЕЛЕЙ  
Ⓟ ZESTAW DŁUTA



**4020540**



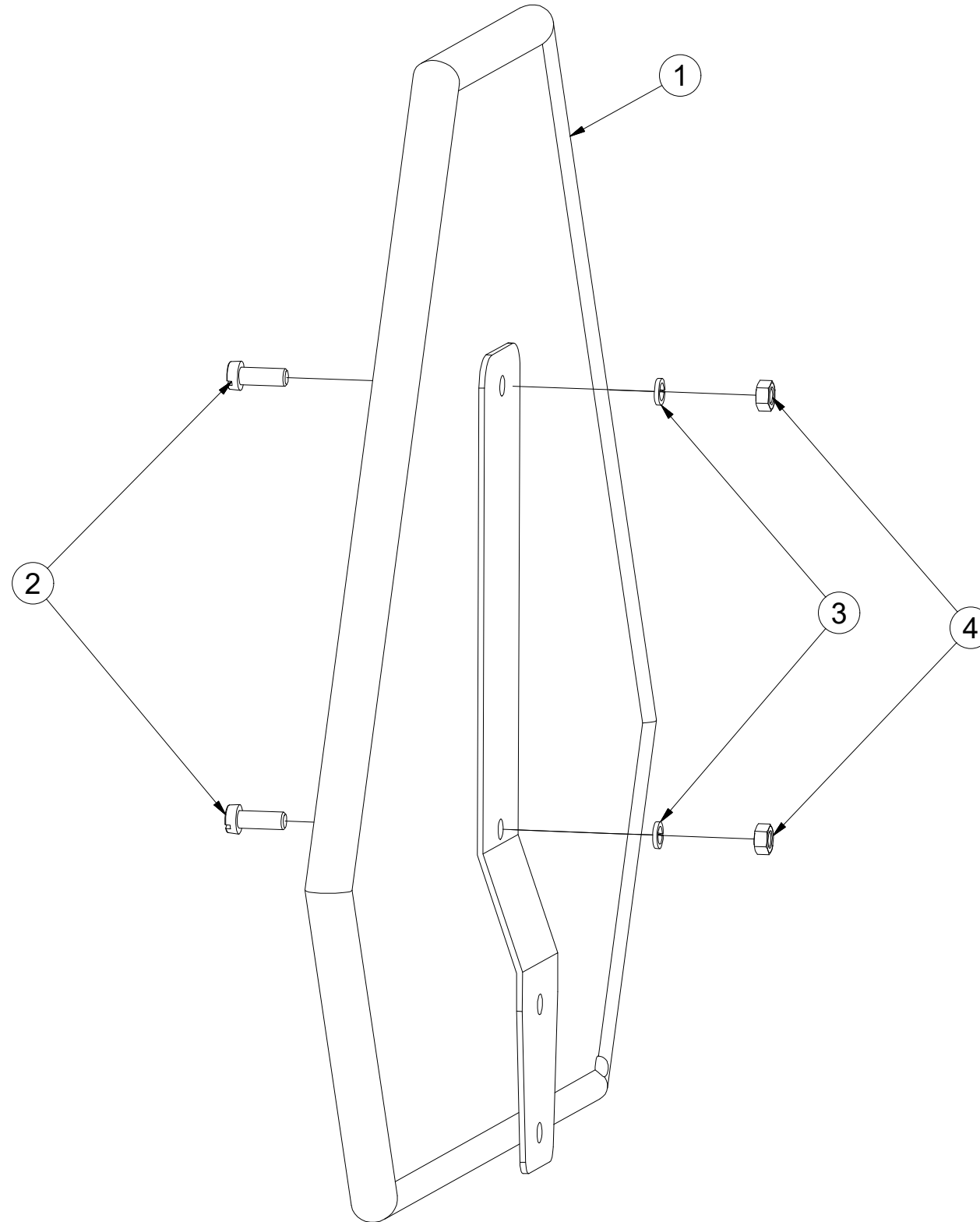
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019930	1
2	m01111	2
3	m08830	2

Ⓒ VÝSTRAŽNÝ TROJÚHELNÍK  
Ⓓ WARNDREIECK  
Ⓕ TRIANGLE D'AVERTISSEMENT

Ⓖ EMERGENCY TRIANGLE  
Ⓡ ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ  
Ⓟ TRÓJKĄT OSTRZEGAWCZY



**3001210**



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m05371	1
2	m11759	2
3	m01200	2
4	m01295	2

Ⓒ CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ

Ⓓ D SCHILD, VORDERES, LINKES

Ⓕ F CIBLE AVANT GAUCHE

Ⓒ GB LEFT FRONT DISC

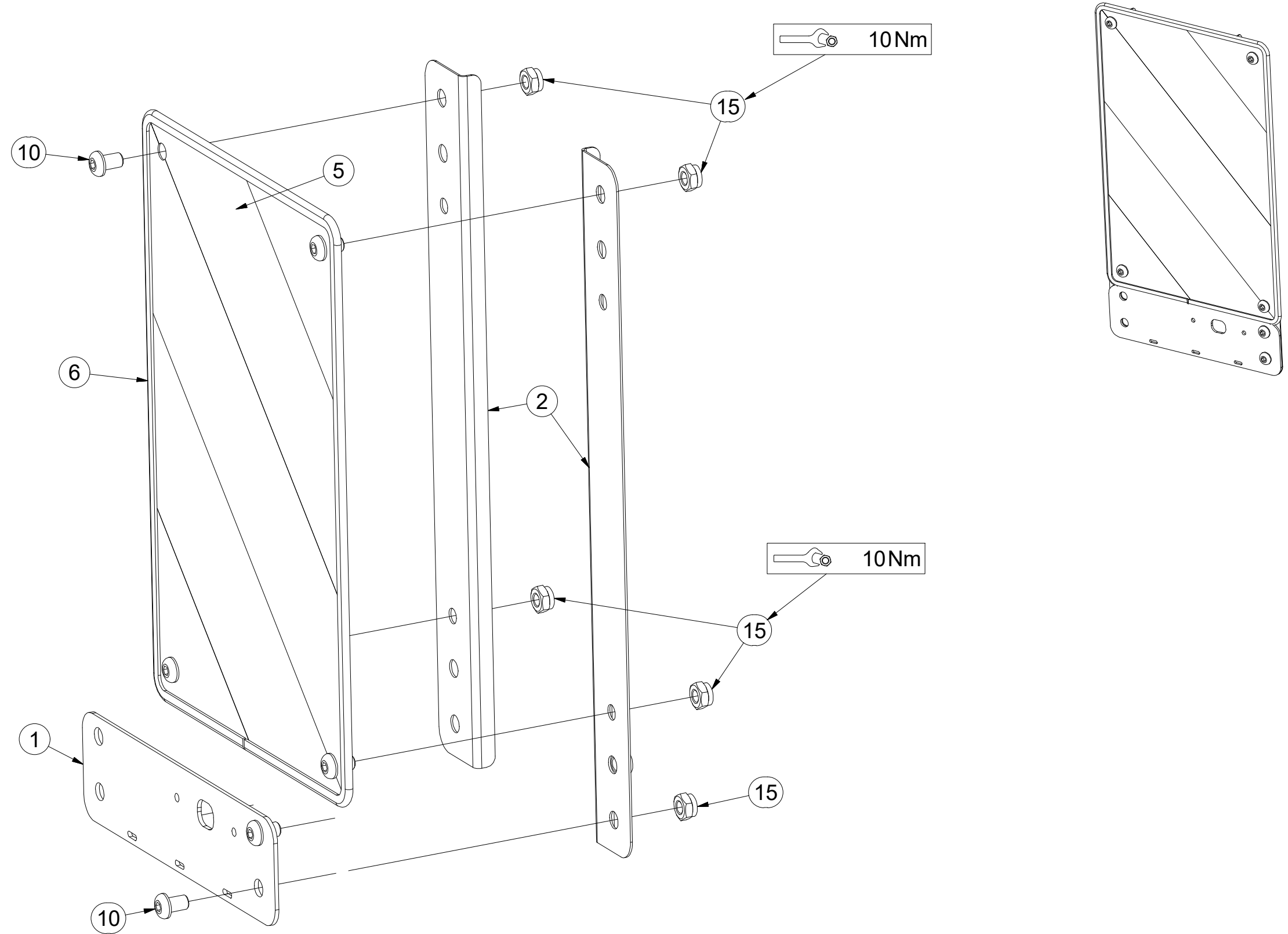
Ⓓ RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ

Ⓕ PL TARCZA PRZEDNIA LEWA



**4019075**

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16274	1
6	m16628	1
10	m16687	6
15	m03775	6



Ⓒ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ

Ⓓ SCHILD, VORDERES, RECHTES

Ⓕ CIBLE AVANT DROITE

Ⓖ RIGHT FRONT DISC

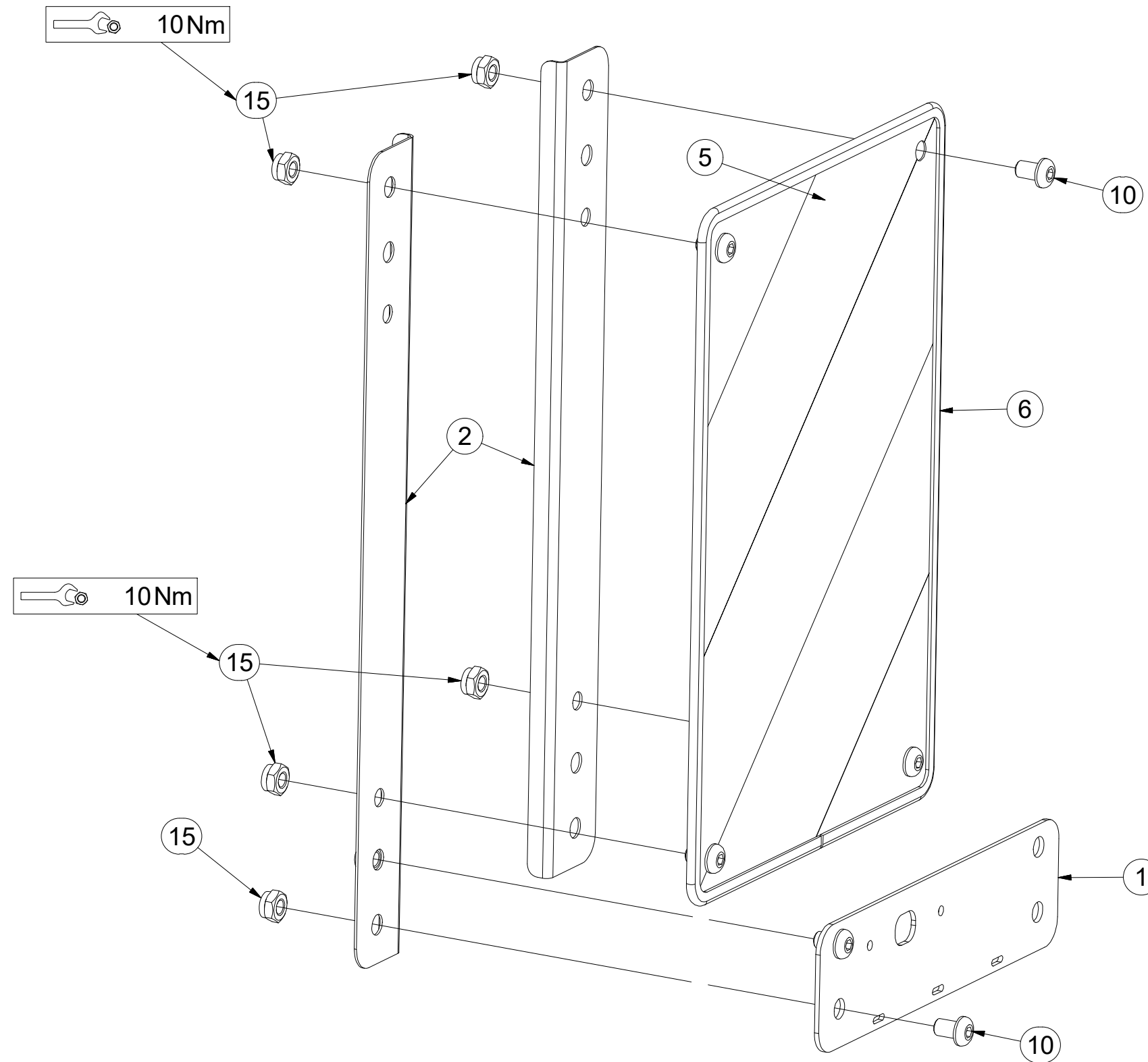
Ⓡ ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ

Ⓢ TARCZA PRZEDNIA PRAWA



**4019076**

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16273	1
6	m16628	1
10	m16687	6
15	m03775	6





ⒸZ SADA

Ⓓ SATZ

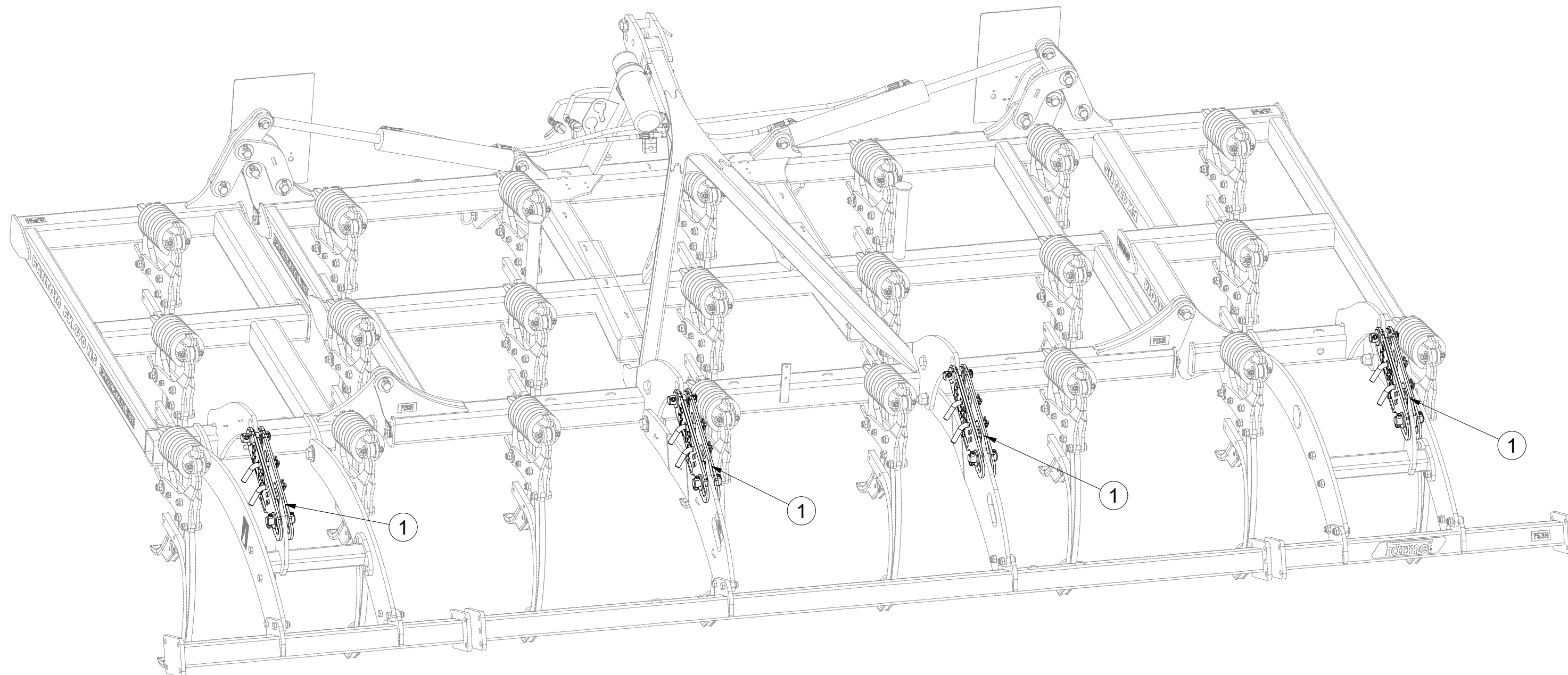
Ⓕ KIT

**3009677**

ⒼB SET

ⒺU КОМПЛЕКТ

ⒽL ZESTAW



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3004965	4

☉ TÁHLO

☉ STANGE

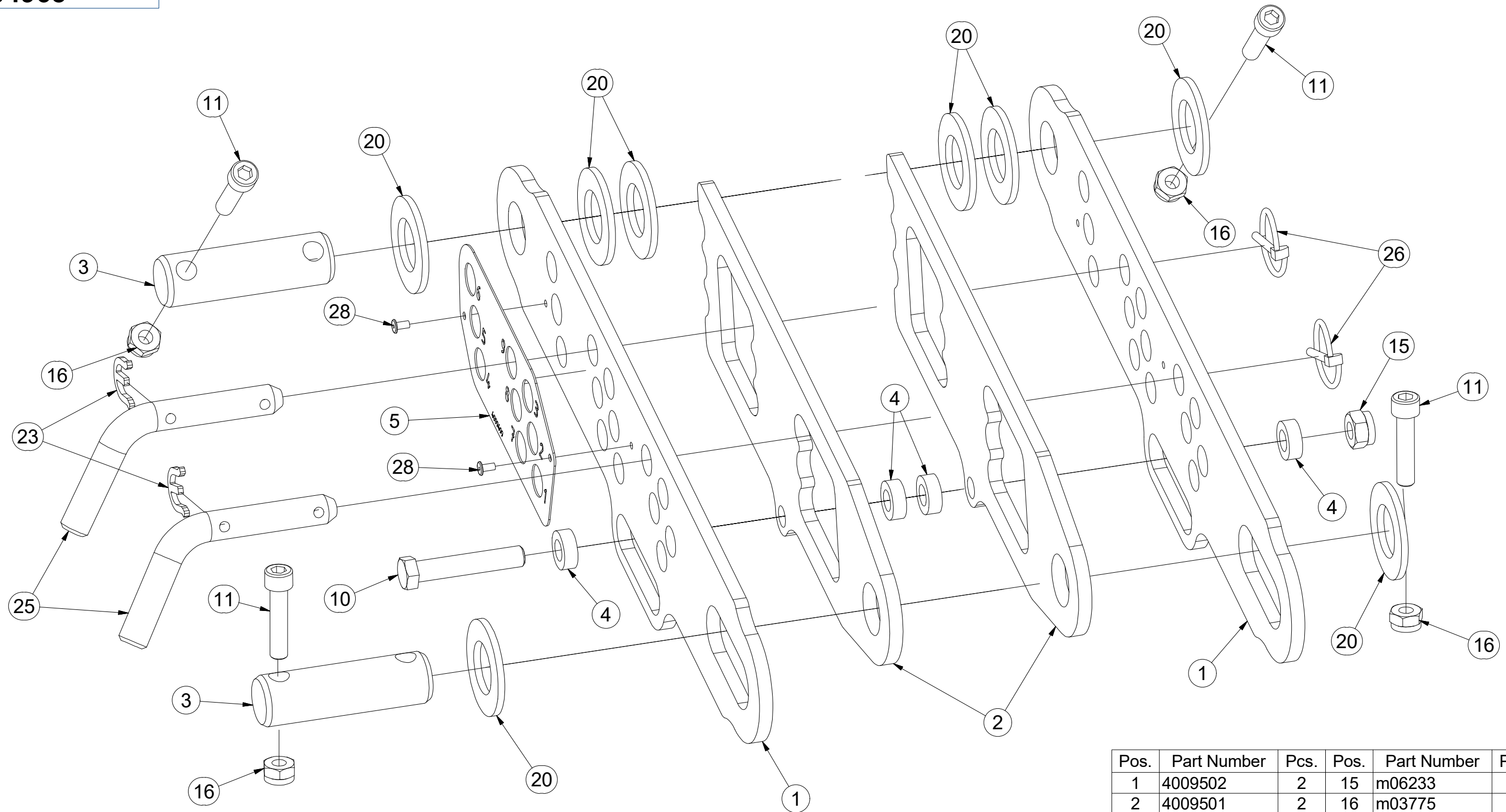
☉ TIGE DE TRACTION

**3004965**

☉ DRAWBAR

☉ ТЯГА

☉ PRĘT



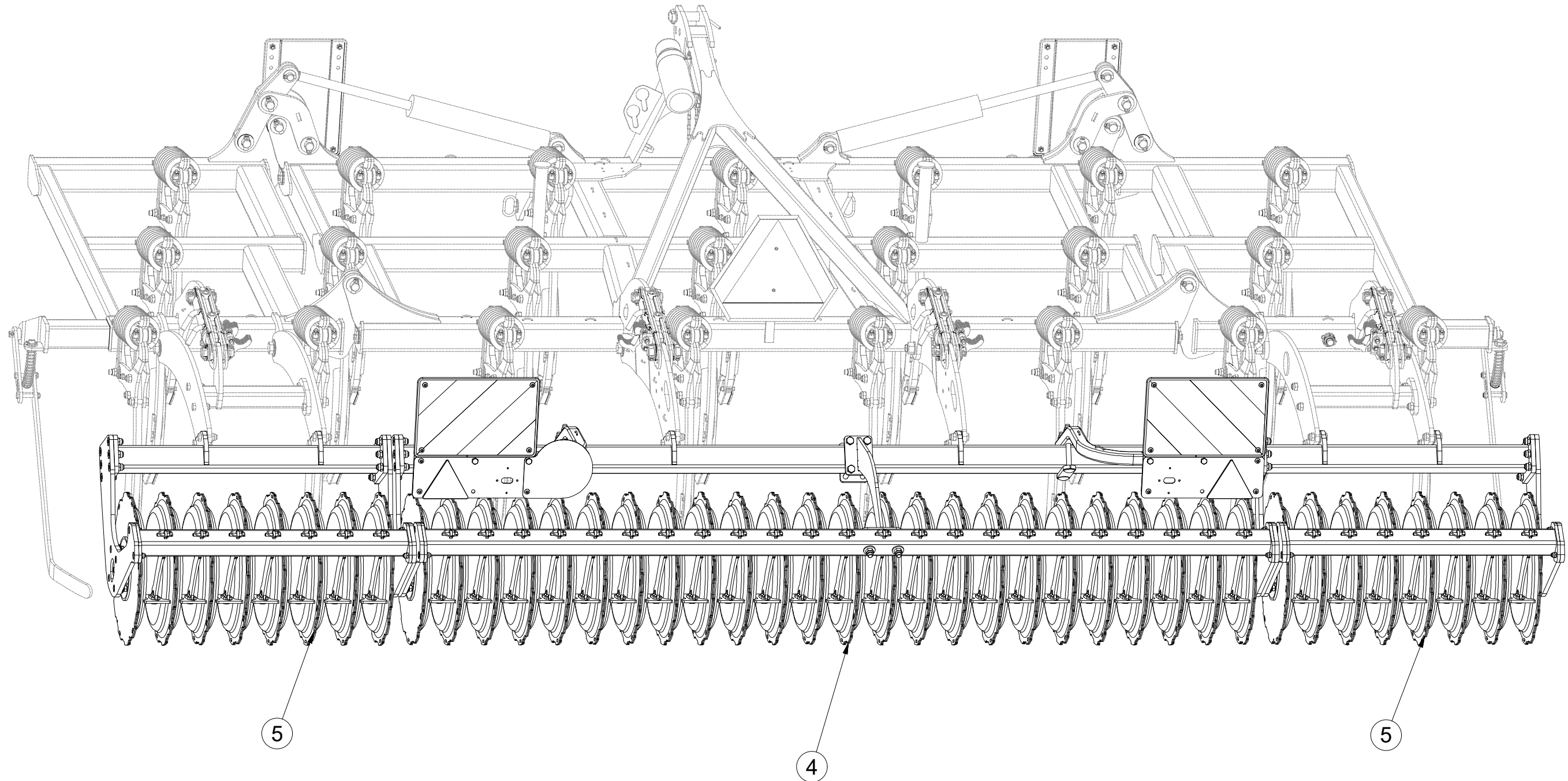
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	4009502	2	15	m06233	1
2	4009501	2	16	m03775	4
3	4008234	2	20	m02866	8
4	4009504	4	23	4017136	2
5	4009499	1	25	m10312	2
10	m05898	1	26	m10454	2
11	m14143	4	28	m05587	2

- Ⓒ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
- Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN
- Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

- Ⓖ SET OF REAR ROLLERS
- Ⓡ КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- Ⓟ ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



**3012236**



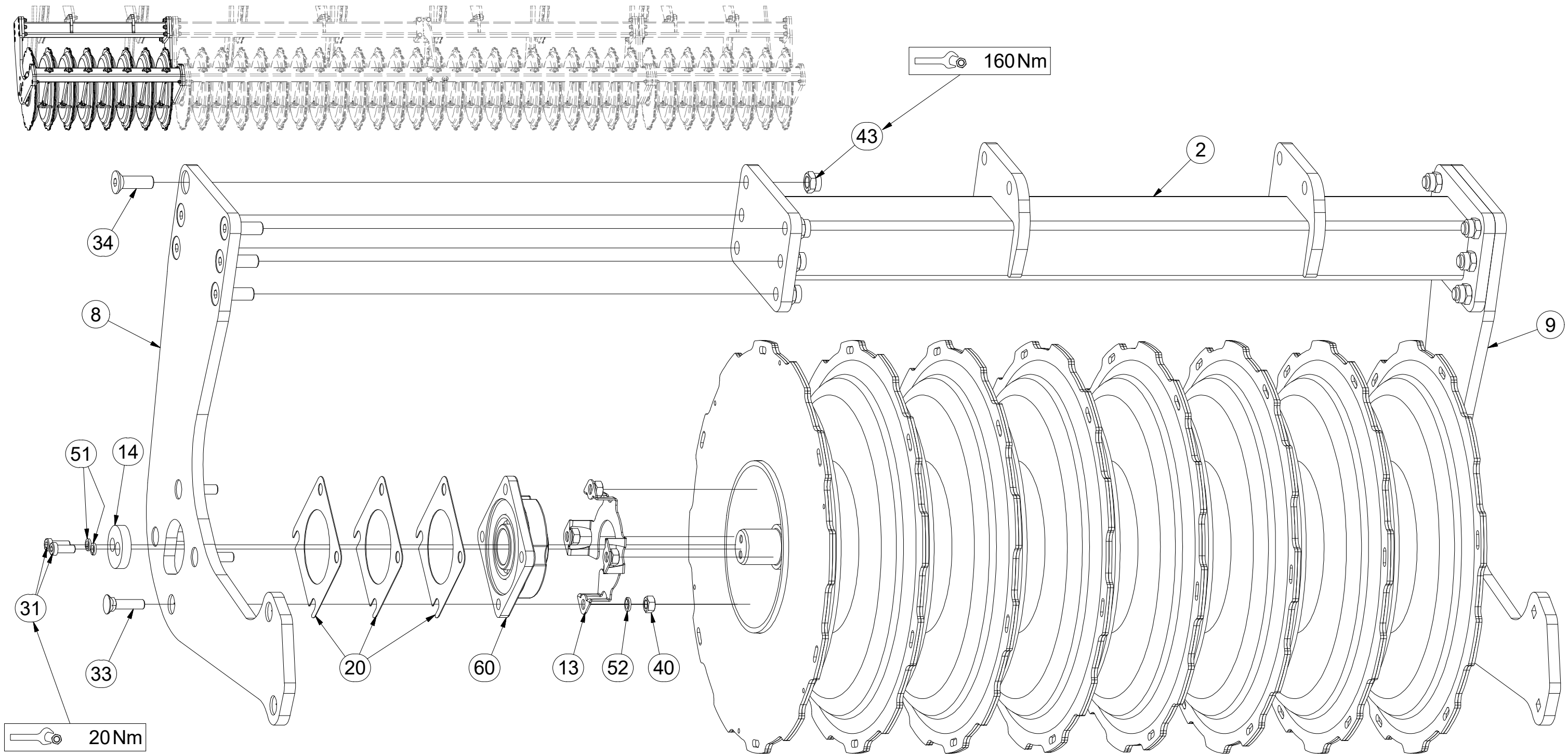
Pos.	Part Number	Pcs.
4	3007674	1
5	3012279	2

- Ⓒ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
- Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN
- Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

- Ⓖ SET OF REAR ROLLERS
- Ⓡ КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- Ⓟ ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



**3012236**



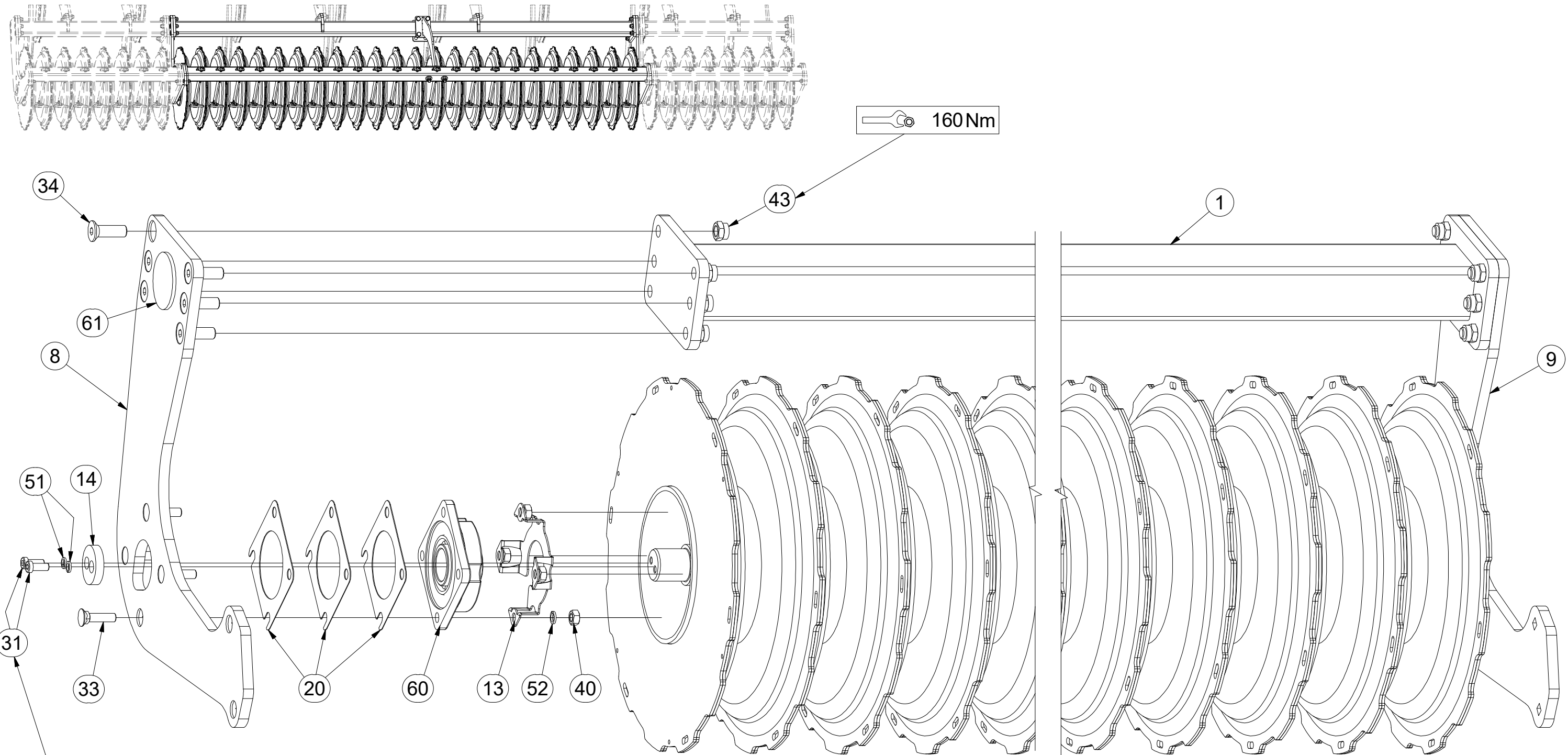
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
2	3012277	1	14	4017124	6	40	m10439	24
5	3012279	2	20	4016002	18	43	m13846	36
8	3012250	3	31	m17638	12	51	m01208	12
9	3012251	3	33	m10440	24	52	m03988	24
13	4017071	6	34	m14672	36	60	m18888	6

- Ⓒ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
- Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN
- Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

- Ⓖ SET OF REAR ROLLERS
- Ⓡ КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- Ⓟ ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



**3012236**



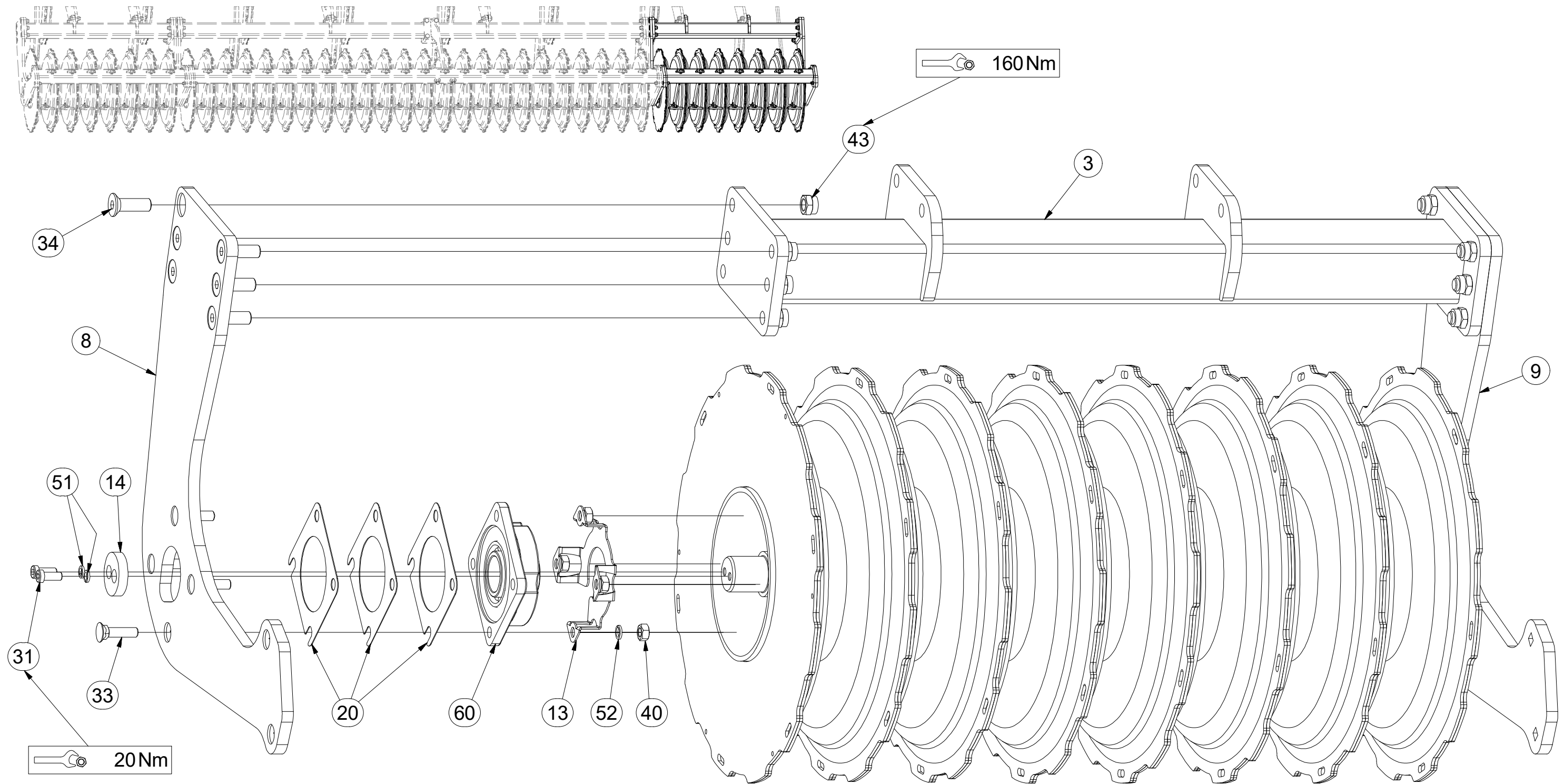
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3012253	1	14	4017124	6	40	m10439	24
4	3007674	1	20	4016002	18	43	m13846	36
8	3012250	3	31	m17638	12	51	m01208	12
9	3012251	3	33	m10440	24	52	m03988	24
13	4017071	6	34	m14672	36	60	m18888	6
						61	m02579	2

- Ⓒ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
- Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN
- Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

- Ⓖ SET OF REAR ROLLERS
- Ⓡ КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- Ⓟ ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



**3012236**



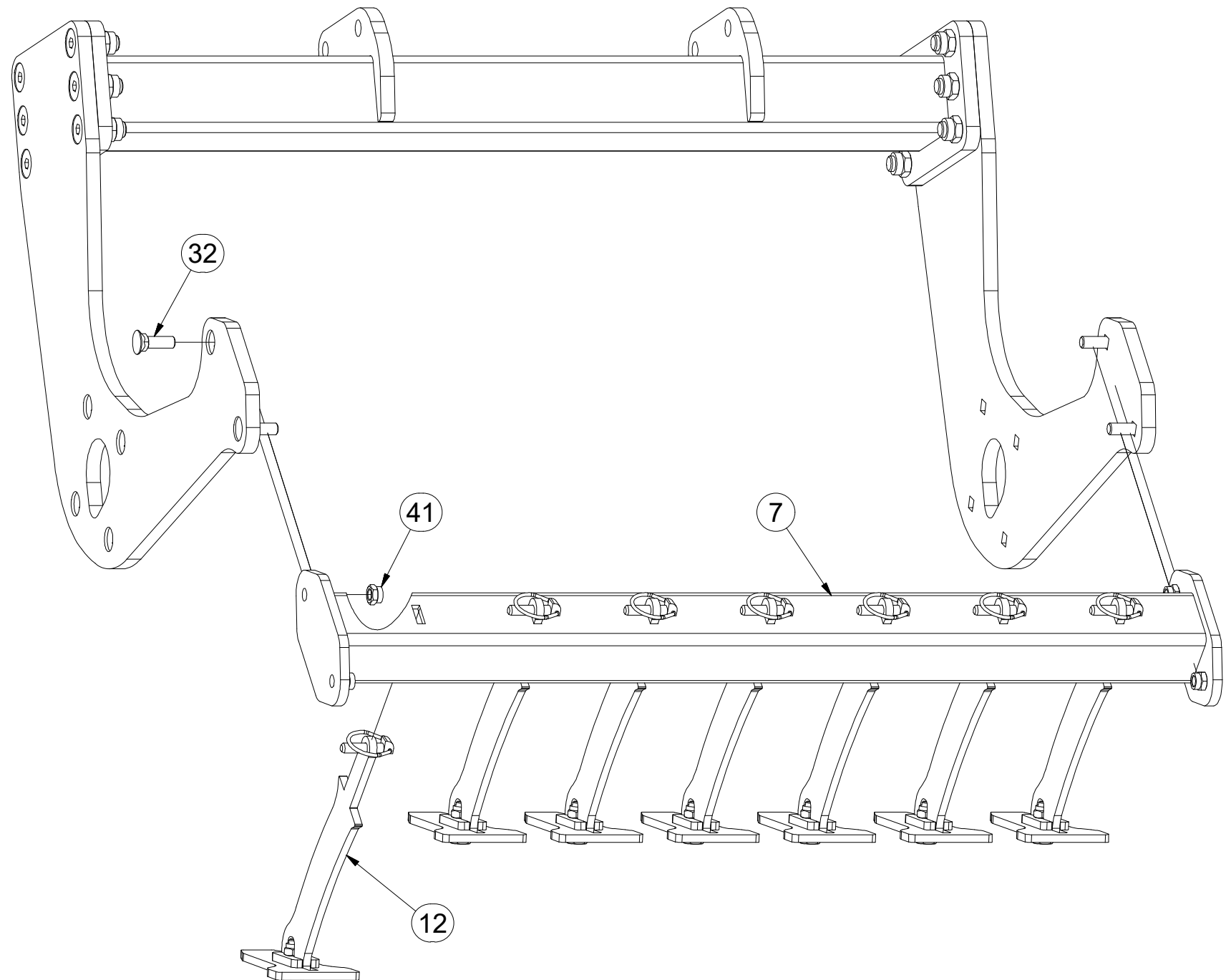
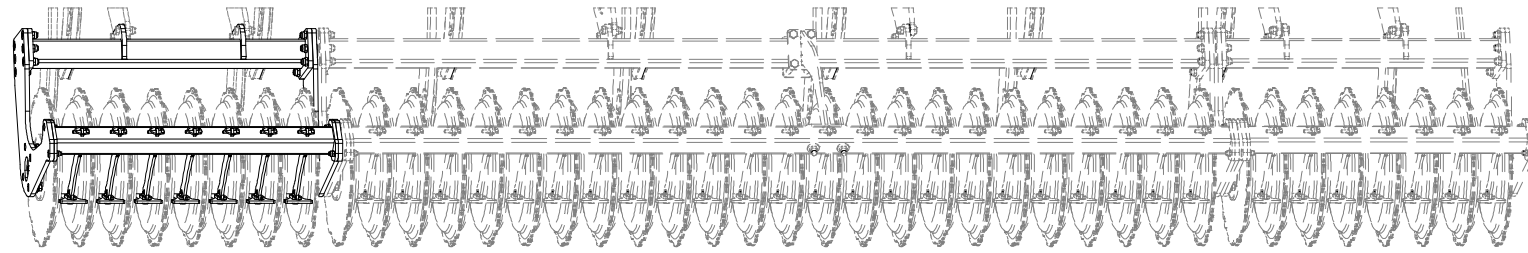
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
3	3012278	1	14	4017124	6	40	m10439	24
5	3012279	2	20	4016002	18	43	m13846	36
8	3012250	3	31	m17638	12	51	m01208	12
9	3012251	3	33	m10440	24	52	m03988	24
13	4017071	6	34	m14672	36	60	m18888	6

- ⒸZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
- Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN
- Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

- ⒼB SET OF REAR ROLLERS
- ⒿU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- ⓅL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



**3012236**



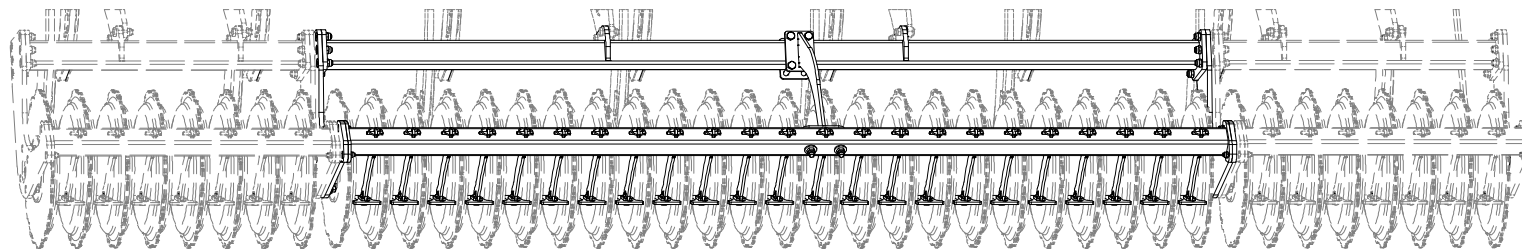
Pos.	Part Number	Pcs.
7	4024723	2
12	4014780	37
32	m02491	12
41	m06233	12

- ⒸZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
- Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN
- Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

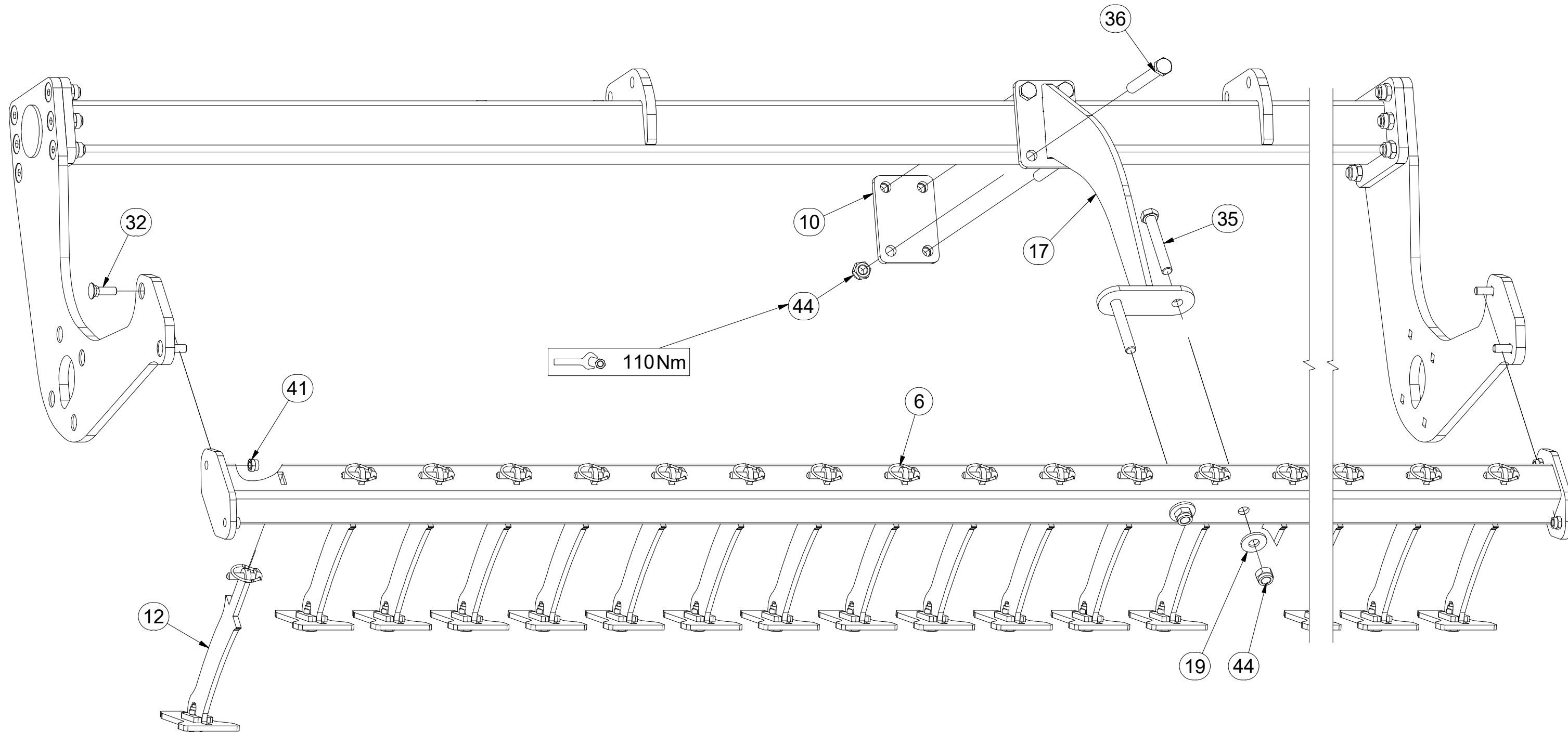
- ⒼB SET OF REAR ROLLERS
- ⒺU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- ⒼL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



**3012236**



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
6	3009518	1	32	m02491	12
10	4024725	1	35	m02970	2
12	4014780	37	36	m06046	4
17	4024721	1	41	m06233	12
19	4014806	2	44	m12150	10





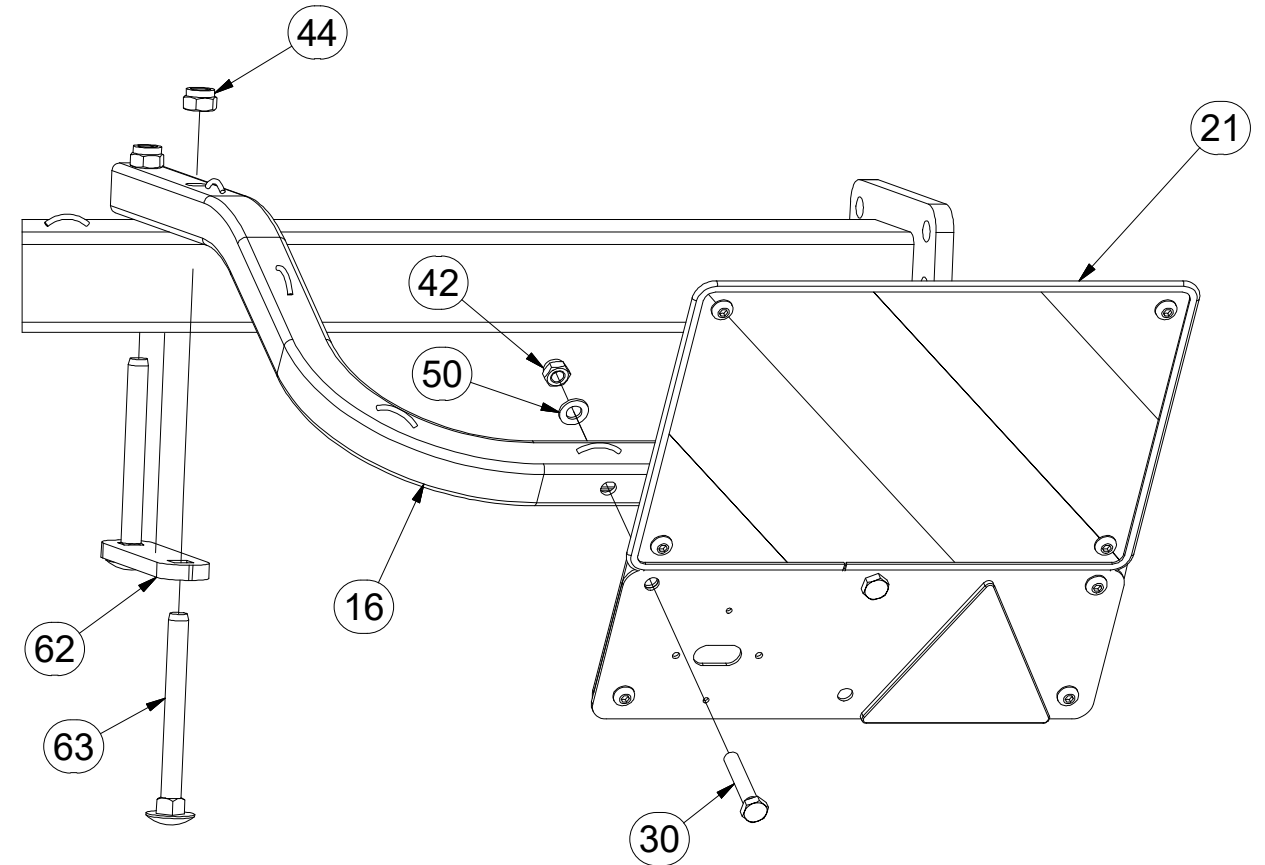
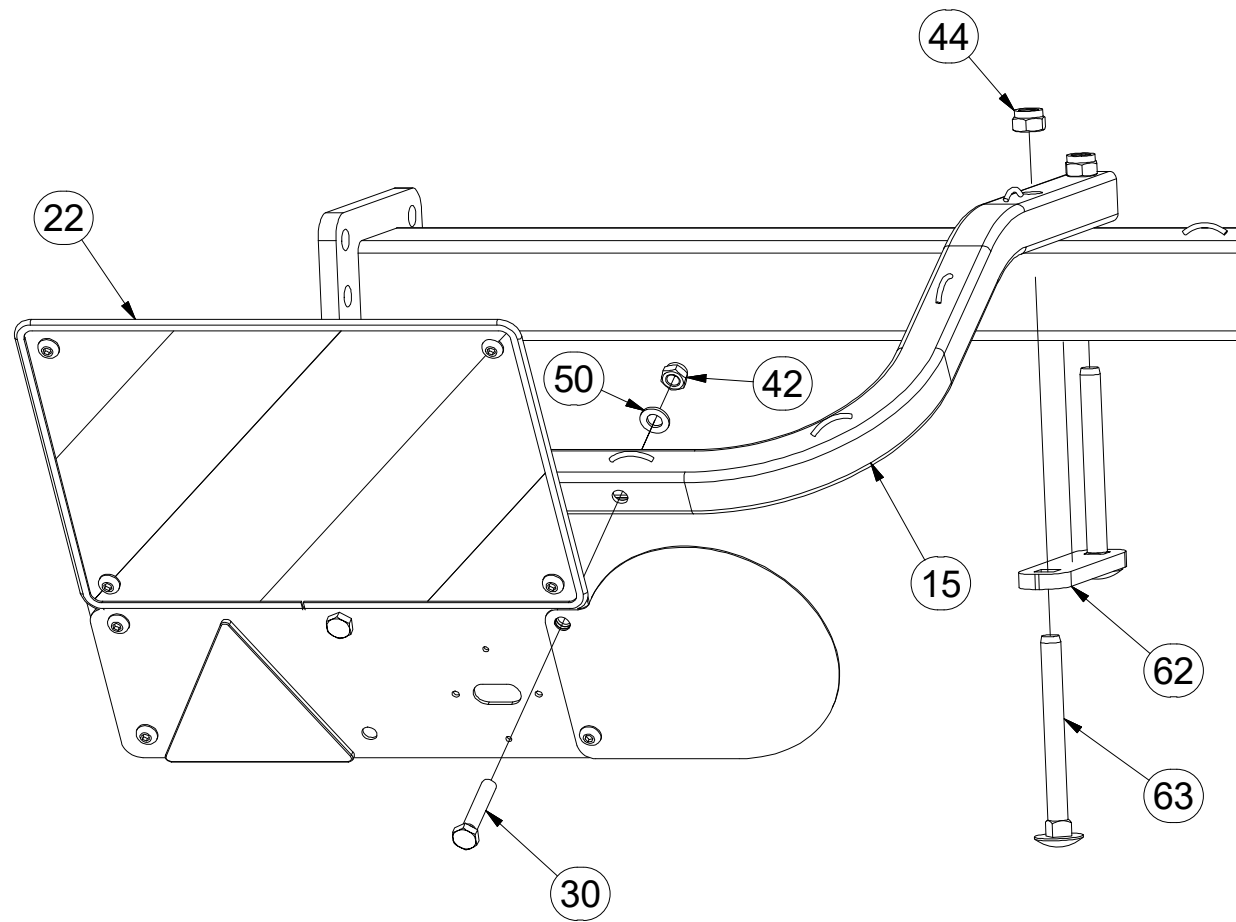
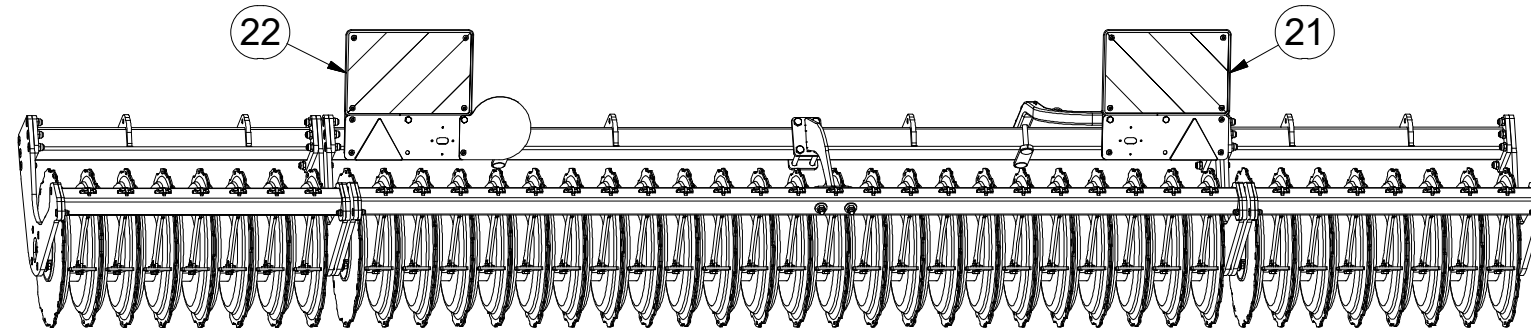
- ⒸZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
- Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN
- Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

- ⒸB SET OF REAR ROLLERS
- ⒸR КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- ⒸL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



**3012236**

Pos.	Part Number	Pcs.
15	4019462	1
16	4019463	1
21	3009685	1
22	3009686	1
30	m14423	8
42	m04301	8
44	m12150	10
50	m01214	8
62	4018316	2
63	m16839	4



ⒸZ ČISTIČ VÁLCE

Ⓓ ABSTREIFER WALZE

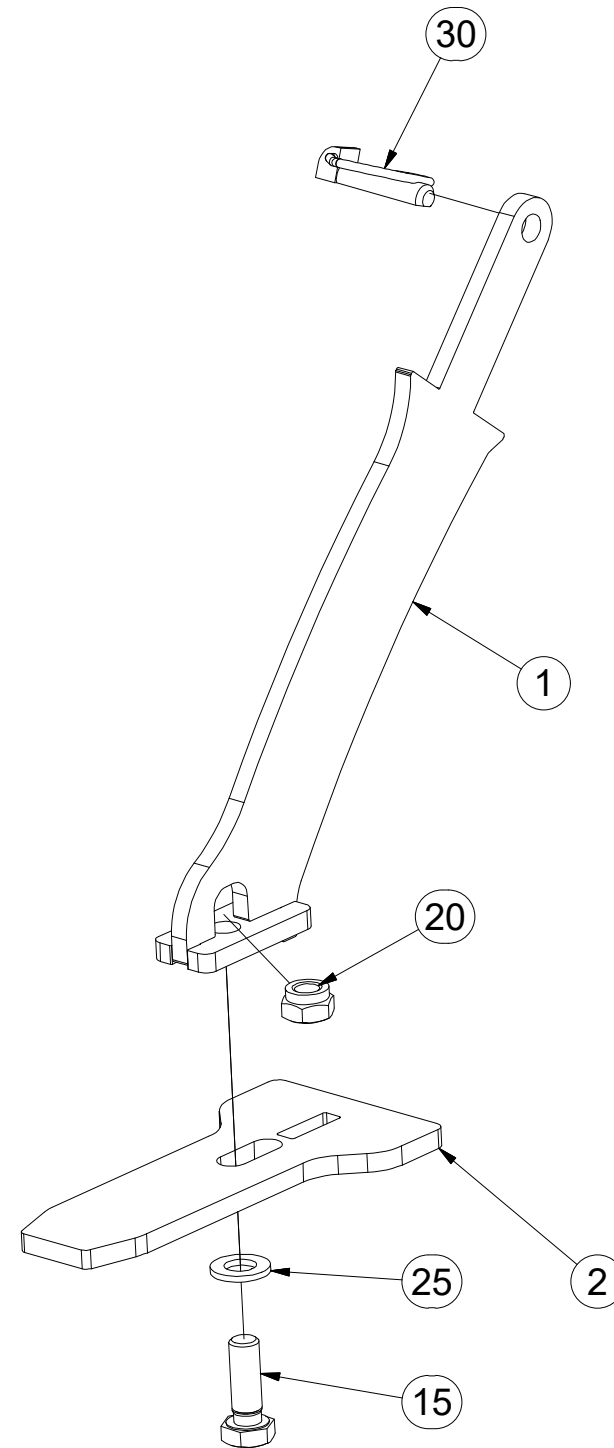
Ⓕ NETTOYEUR DE ROULEAU

**4014780**

ⒼB ROLLER CLEANER

ⒺU ОЧИСТИТЕЛЬ КАТКА

ⒽL WAŁ CZYSZCZĄCY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4014781	1
2	4011204	1
15	m04343	1
20	m04301	1
25	m01214	1
30	m02505	1

ⒸZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ

Ⓓ SCHILD, HINTERES, RECHTES

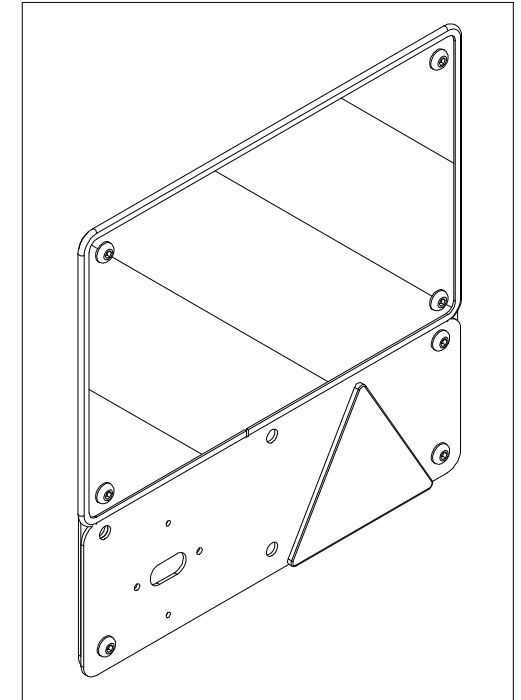
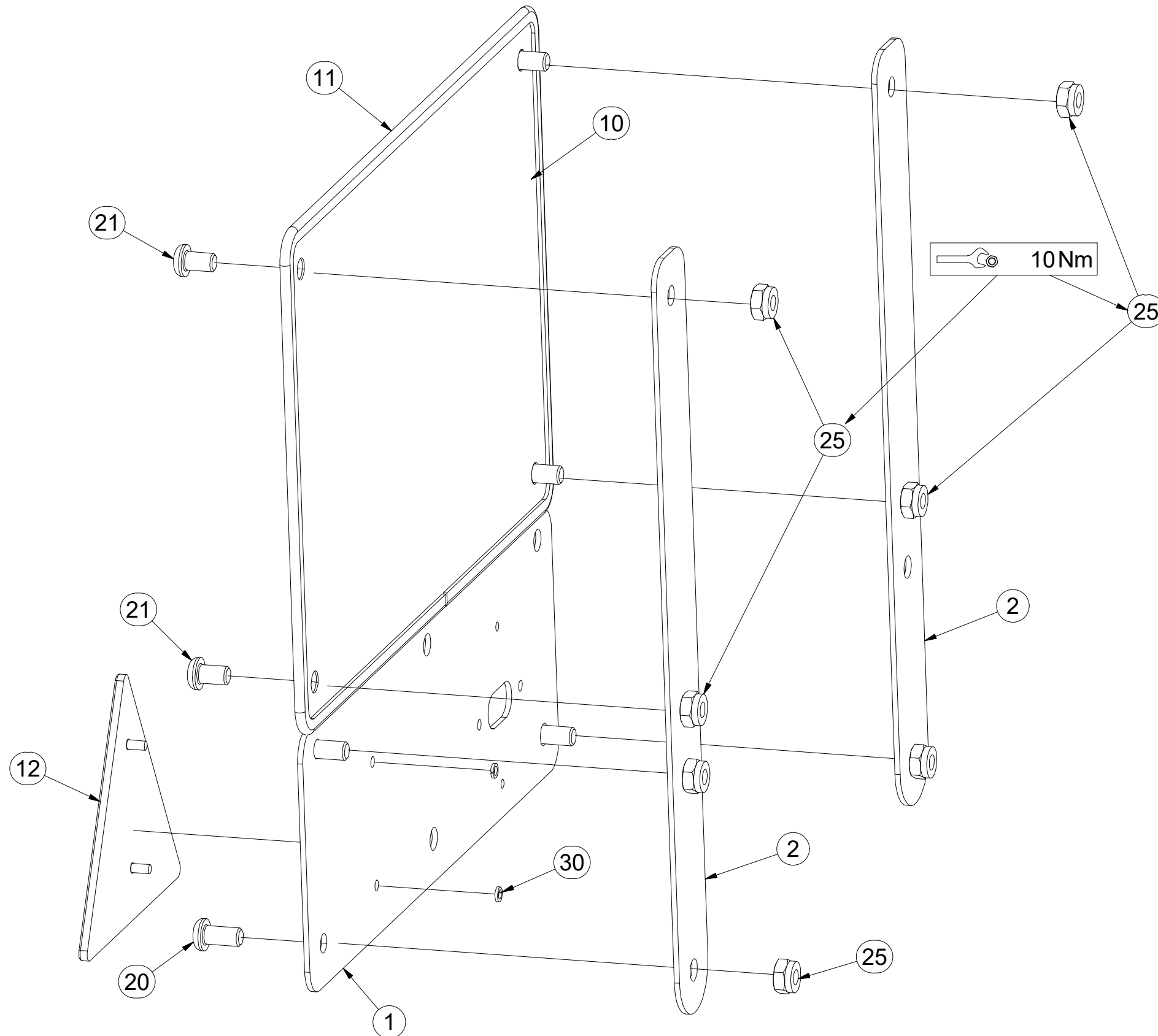
Ⓕ CIBLE ARRIÈRE DROITE

**3009685**

ⒼB RIGHT REAR DISC

ⒺЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ

ⒽL TARCZA TYLNA PRAWA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019308	1
2	4023062	2
10	m17940	1
11	m16628	1,4
12	m02497	1
20	m16637	3
21	m16687	4
25	m03775	7
30	m01197	2

ⒸZ TERČ ZADNÍ LEVÝ

Ⓓ SCHILD, HINTERES, LINKES

Ⓕ CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

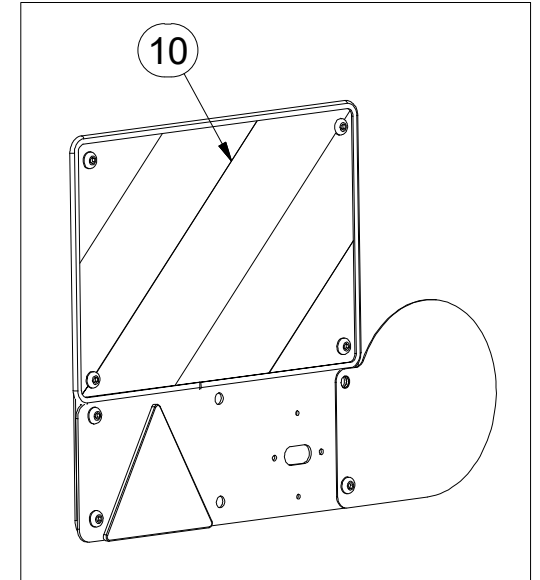
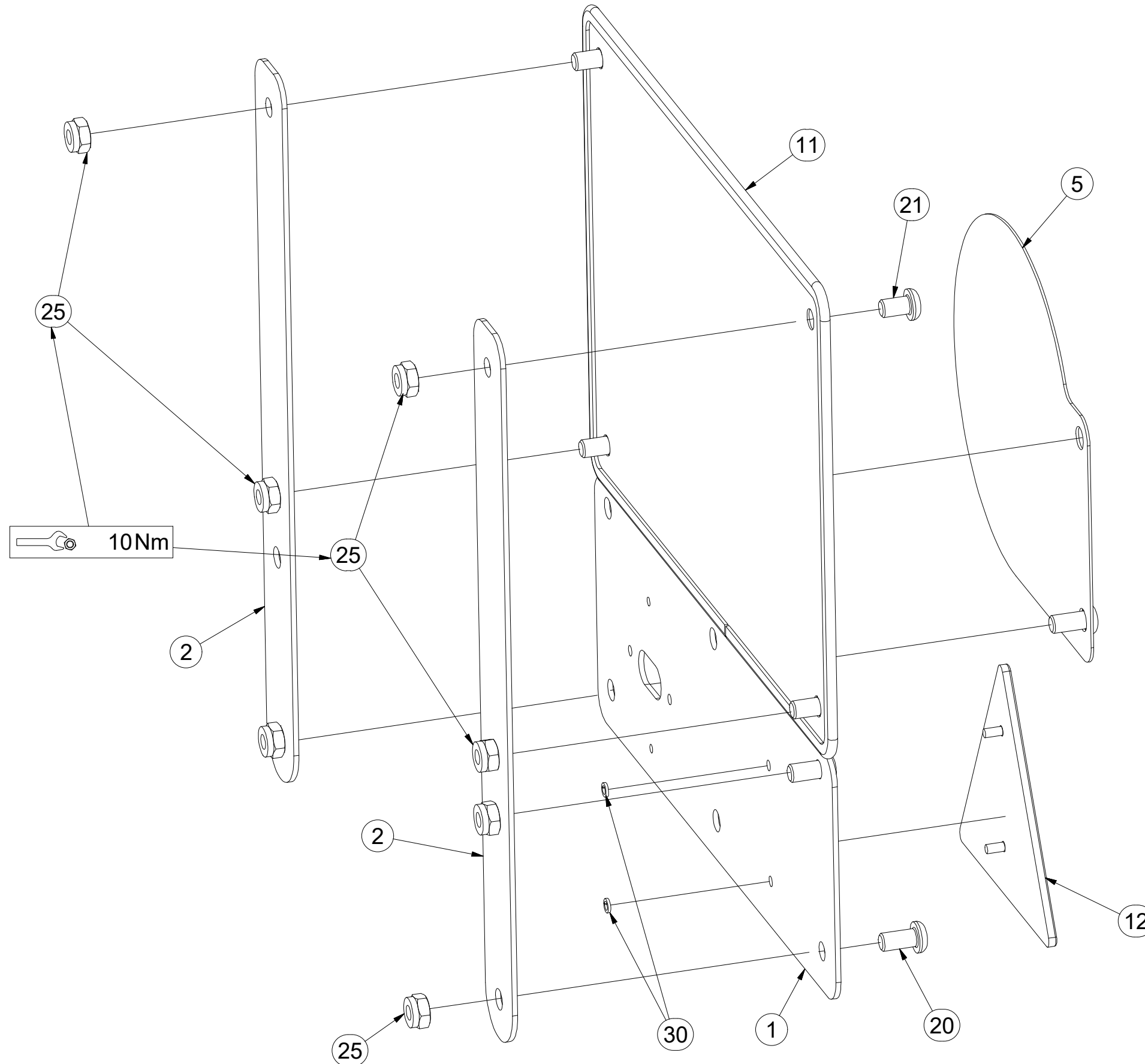
ⒸB LEFT REAR DISC

ⒸU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ

ⒸL TARCZA TYLNA LEWA



3009686



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019308	1
2	4023062	2
5	4019317	1
10	m17941	1
11	m16628	1,4
12	m02497	1
20	m16637	3
21	m16687	4
25	m03775	7
30	m01197	2

ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG KLAPPMCHANISMUS

Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

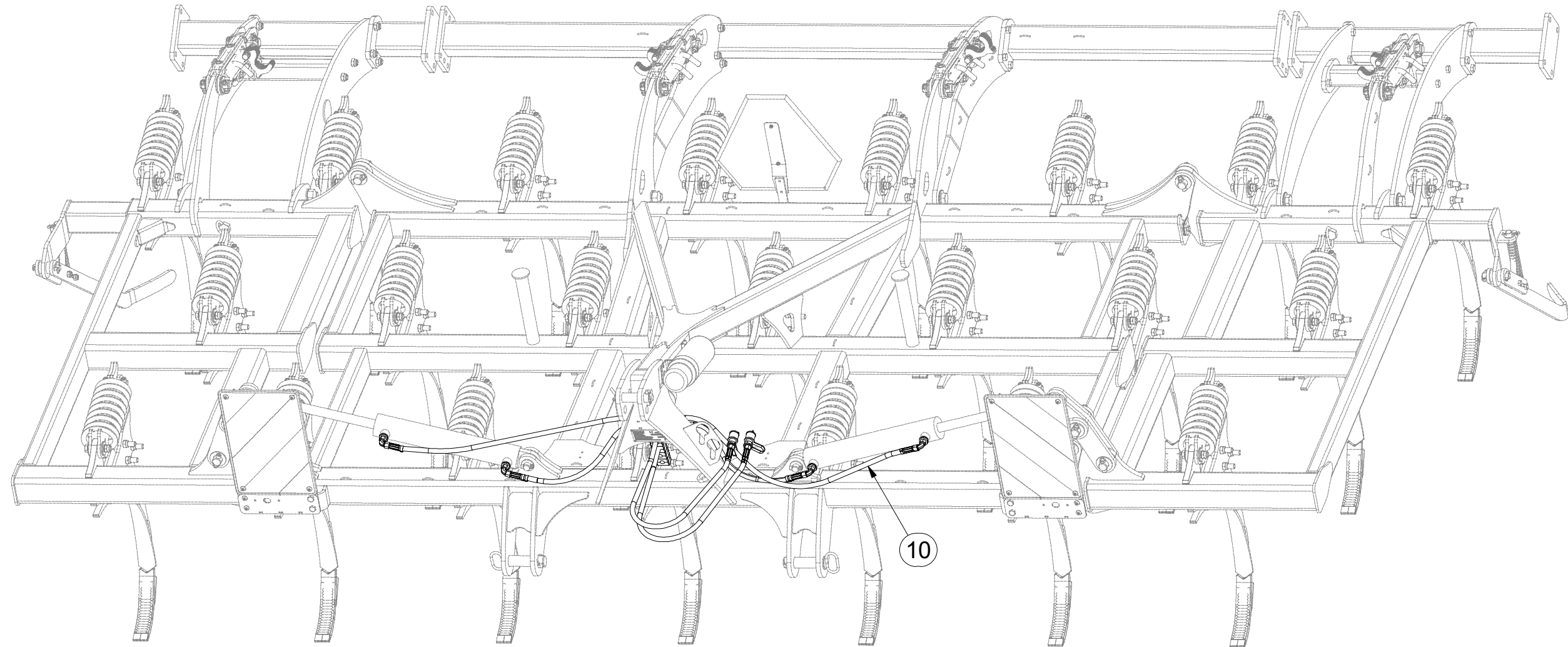
ⒸB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

ⒸU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

ⒸL HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



**3009681**



Pos.	Part Number	Pcs.
10	8001094-30001	1

☉ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

☐ HYDRAULISCHE VERTEILUNG KLAPPMCHANISMUS

☐ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

☉ HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

☐ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

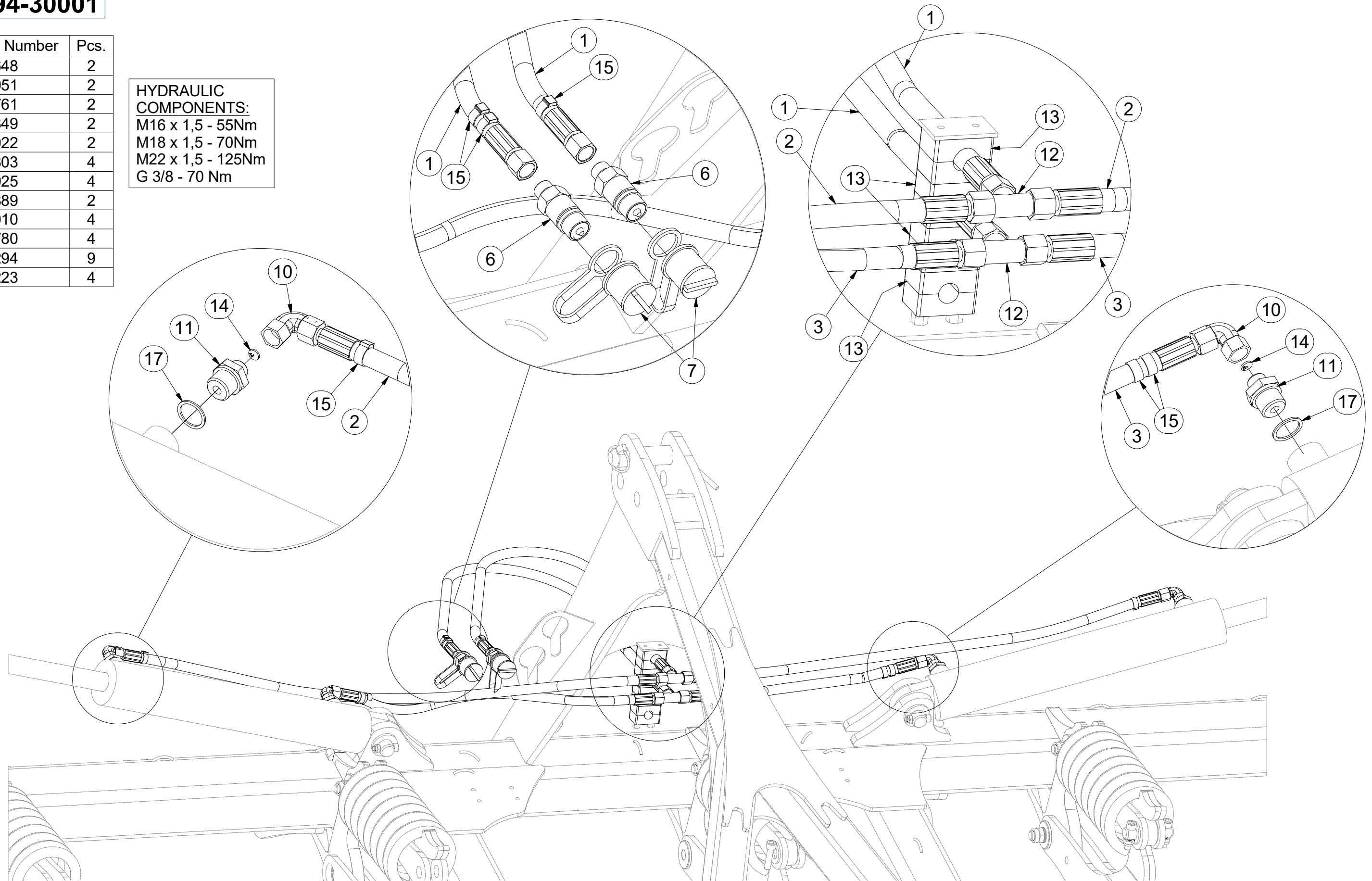
☐ HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



**8001094-30001**

Pos.	Part Number	Pcs.
1	m07648	2
2	m03951	2
3	m04761	2
6	m03849	2
7	m04022	2
10	m06803	4
11	m03925	4
12	m03889	2
13	m04010	4
14	m10780	4
15	m11294	9
17	m04223	4

HYDRAULIC  
COMPONENTS:  
M16 x 1,5 - 55Nm  
M18 x 1,5 - 70Nm  
M22 x 1,5 - 125Nm  
G 3/8 - 70 Nm



ⒸZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC

Ⓓ KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ

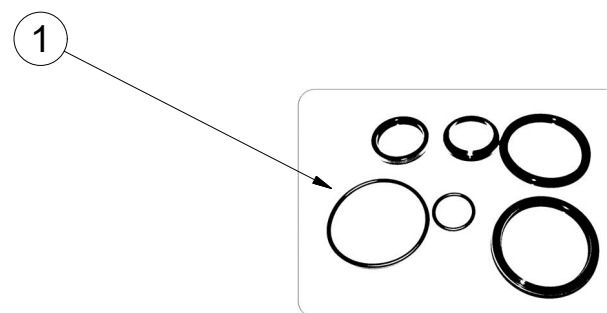
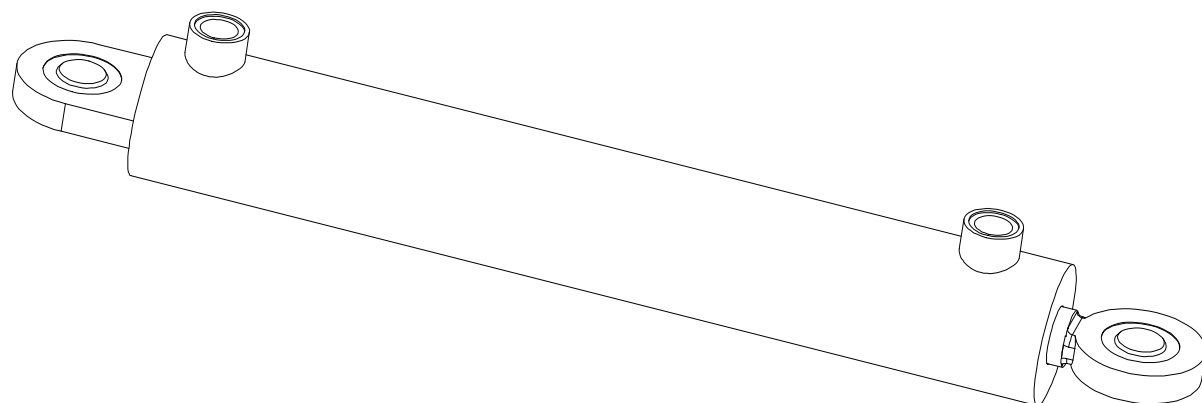
Ⓕ SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

ⒼB SEALING SET FOR PISTON RODS

ⒺU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ

ⒼL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA

**Farmet**



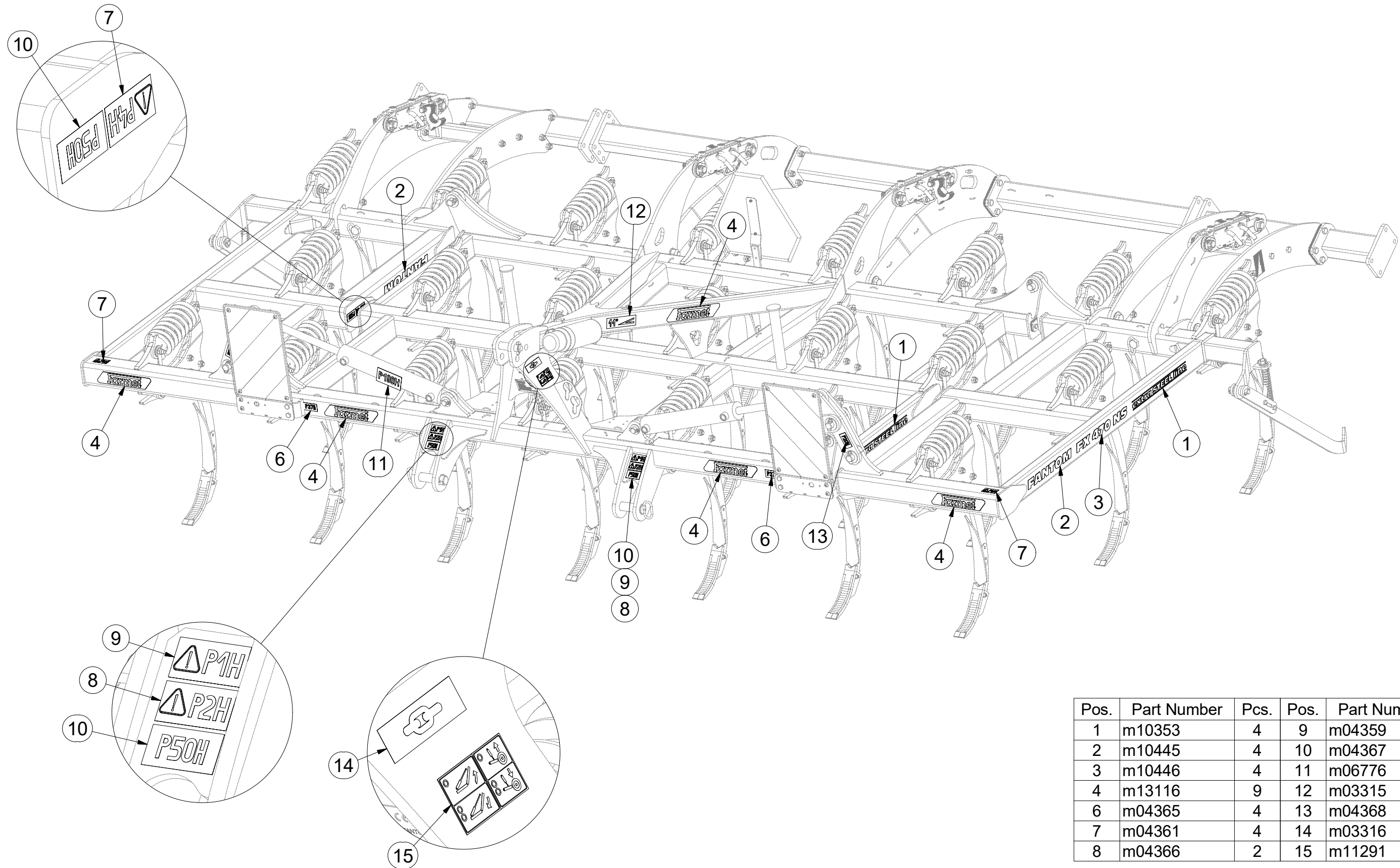
9004584 - $\varnothing 63/\varnothing 32-400$		
Pos	Part number	Pcs
1	m03528	2

- Ⓒ SAMOLEPKY STROJE
- Ⓓ AUFKLEBER MASCHINEN
- Ⓕ VOITURE MACHINES

- Ⓖ STICKERS MACHINES
- Ⓡ СТИКЕРЫ МАШИНЫ
- Ⓟ NAKLEJKI MASZYN



**8001093-30001**



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	m10353	4	9	m04359	2
2	m10445	4	10	m04367	4
3	m10446	4	11	m06776	1
4	m13116	9	12	m03315	2
6	m04365	4	13	m04368	4
7	m04361	4	14	m03316	2
8	m04366	2	15	m11291	1



Ⓒ SAMOLEPKY STROJE

Ⓓ AUFKLEBER MASCHINEN

Ⓕ VOITURE MACHINES

Ⓖ STICKERS MACHINES

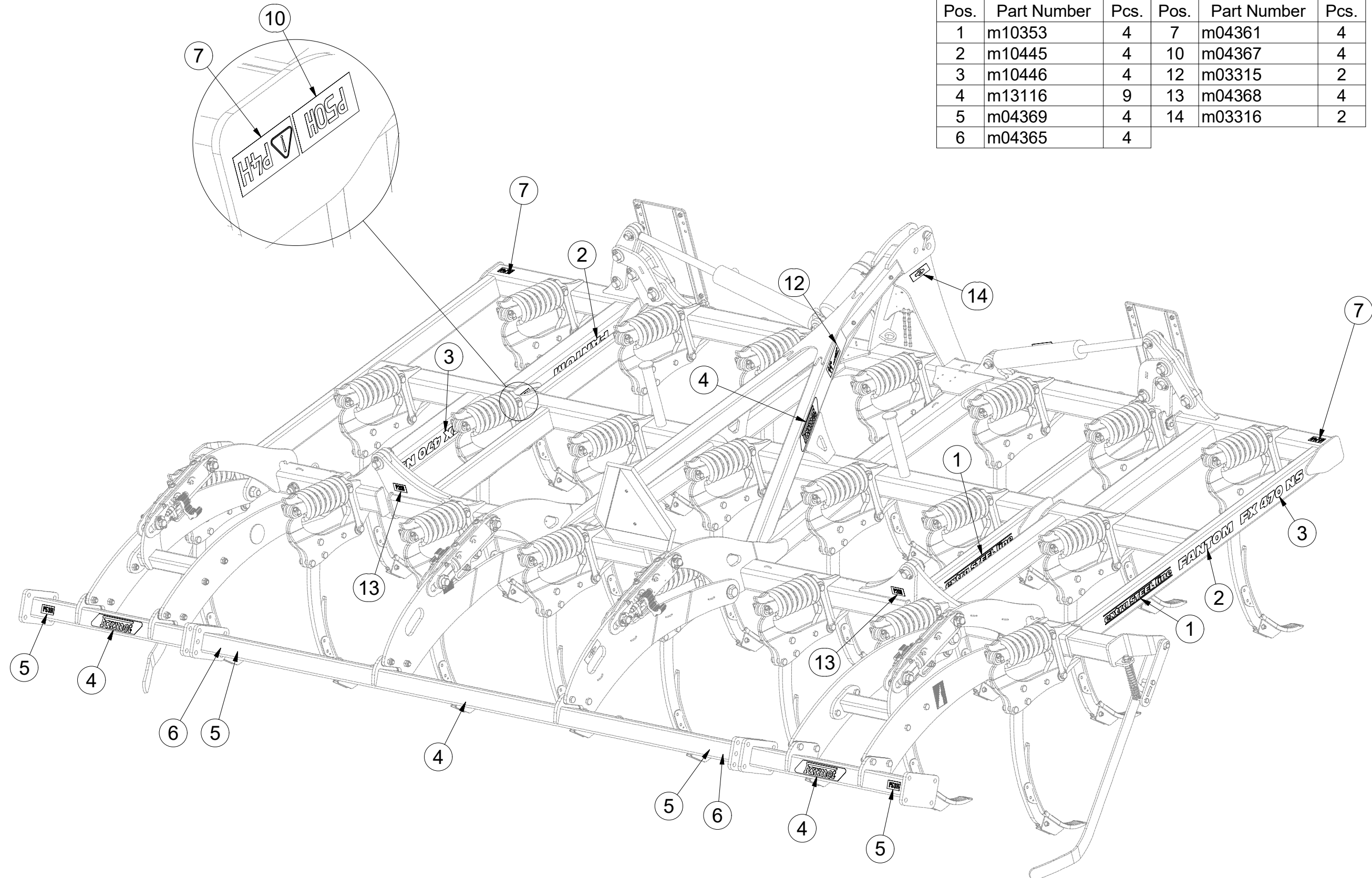
Ⓡ СТИКЕРЫ МАШИНЫ

Ⓟ NAKLEJKI MASZYNY



8001093-30001

Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	m10353	4	7	m04361	4
2	m10445	4	10	m04367	4
3	m10446	4	12	m03315	2
4	m13116	9	13	m04368	4
5	m04369	4	14	m03316	2
6	m04365	4			



Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

Ⓕ KIT LUMINEUX

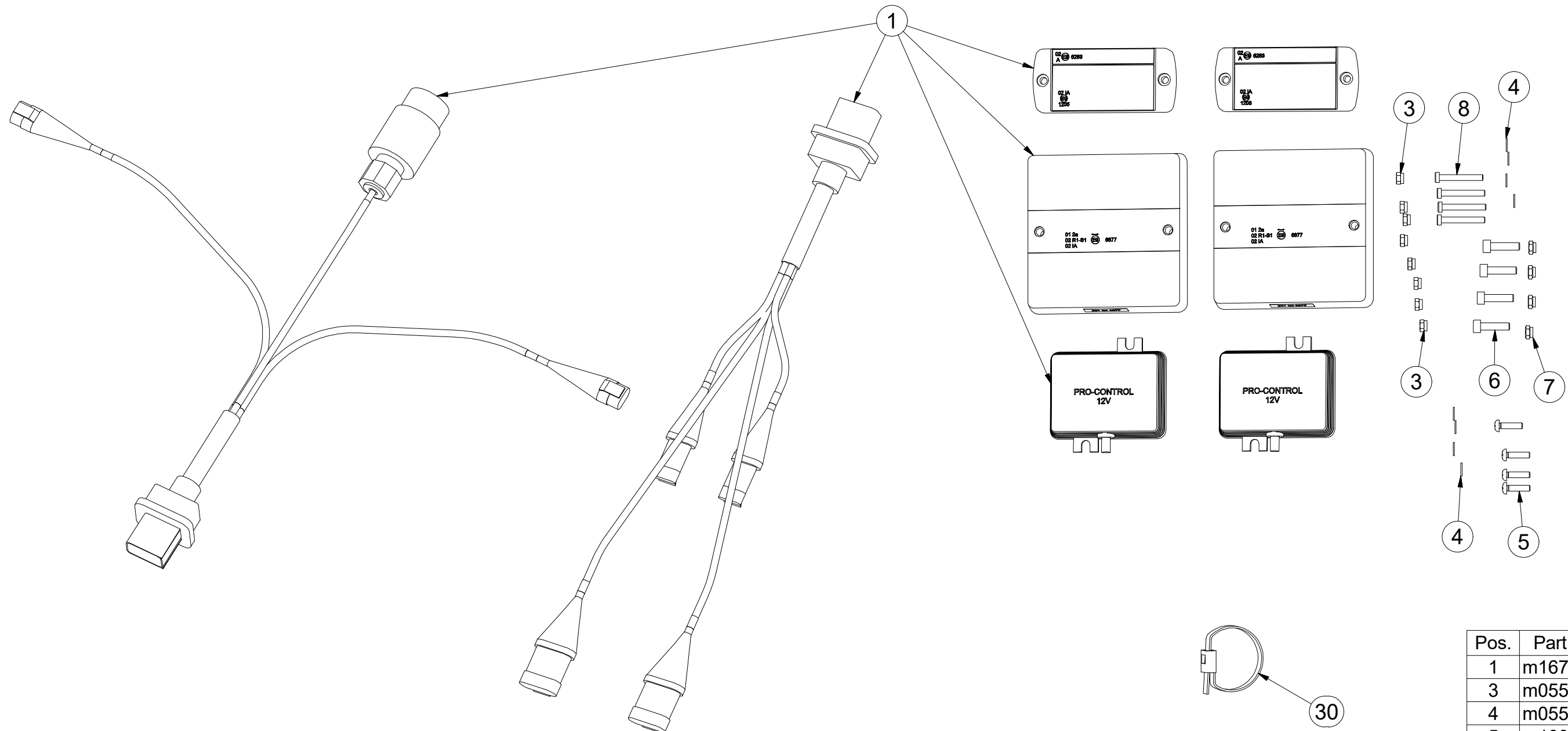
Ⓖ LIGHTING SET

Ⓡ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓟ ZESTAW OŚWIETLENIA



**3008455**



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16767	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m10030	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4
30	m05566	50

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

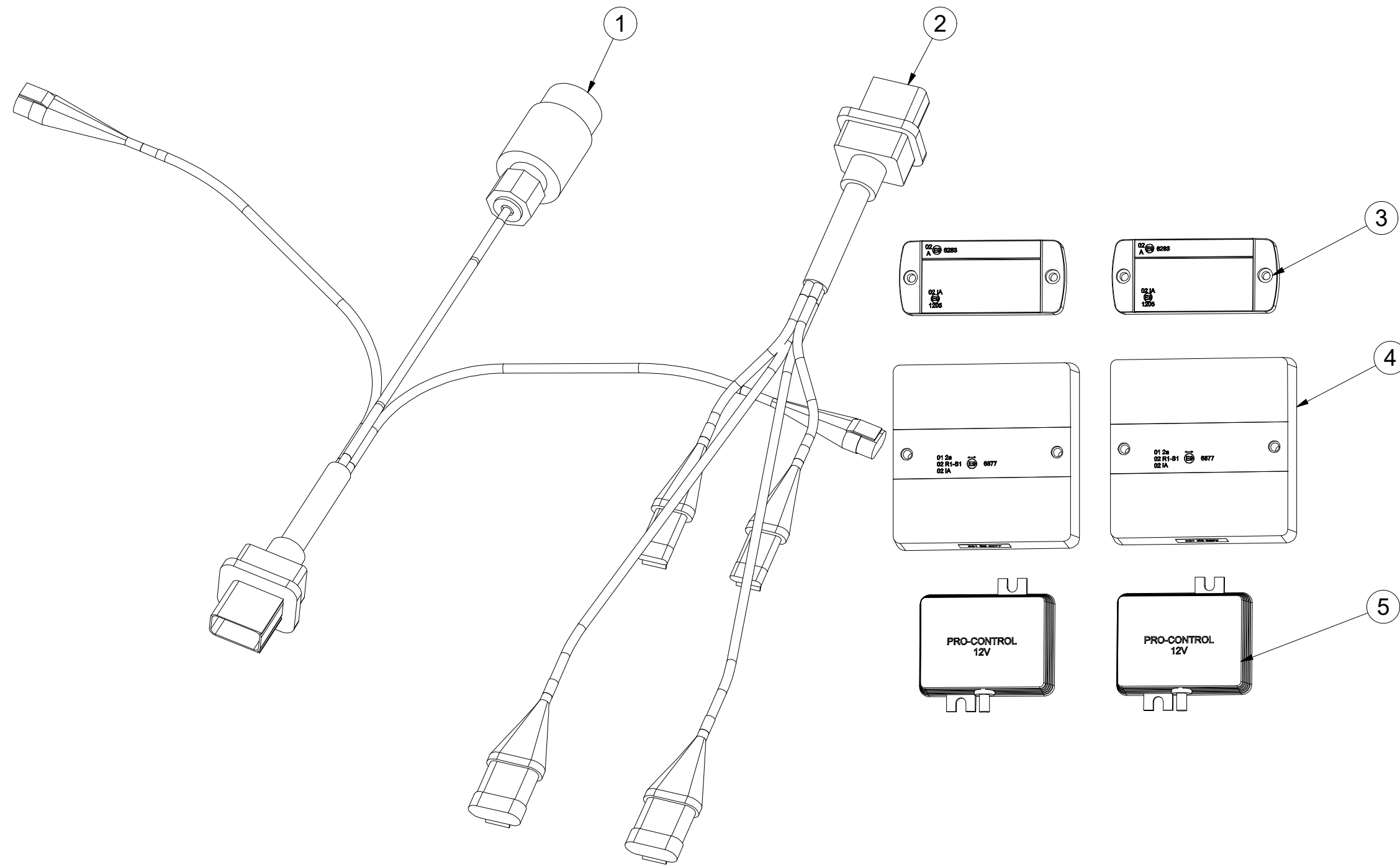
Ⓕ KIT LUMINEUX

**m16767**

Ⓒ LIGHTING SET

Ⓓ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓕ ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14780	1
2	m14781	1
3	m14776	2
4	m16781	2
5	m14777	2

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ  
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN  
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE  
 Ⓔ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ  
 Ⓗ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm
M 6	1	6	9	13	15
M 8	1,25	14	22	32	38
M10	1,5	29	44	64	75
M12	1,75	49	76	111	130
M14	2	79	120	176	206
M16	2	123	188	276	323
M18	2,5	169	257	378	443
M20	2,5	239	365	536	628
M22	2,5	329	529	738	864
M24	3	413	629	924	1082
M27	3	613	934	1372	1606
M30	3,5	832	1267	1862	2179
M33	3,5	1130	1723	2530	2961
M36	4	1451	2210	3246	3799
M39	4	1885	2872	4217	4936
M42	4,5	2322	3538	5196	6080
M45	4,5	2909	4433	6511	7619
M48	5	3513	5353	7862	9200
M52	5	4524	6895	10126	11849
M56	5,5	5636	8589	12614	14761

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT Ⓖ TIGHTENING TORQUE  
 Ⓓ ANZUGMOMENT Ⓔ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ  
 Ⓕ COUPLE DE SERRAGE Ⓗ MOMENT DOKRĘCANIA  
 D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR Ⓖ NOMINAL DIAMETER  
 Ⓓ NENNDURCHMESSER Ⓔ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР  
 Ⓕ DIAMETRE NOMINAL Ⓗ ŚREDNICA NOMINALNA  
 R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ Ⓖ SCREW PITCH – LEAD  
 Ⓓ GEWINDESTEIGUNG Ⓔ ШАГ РЕЗЬБЫ  
 Ⓕ PAS DE FILET - PAS Ⓗ ROZSTAW GWINTU - SKOKI  
 P - Ⓒ PEVNOST Ⓖ STRENGTH  
 Ⓓ FESTIGKEIT Ⓔ ПРОЧНОСТЬ  
 Ⓕ RÉSISTANCE Ⓗ WYTRZYMAŁOŚĆ

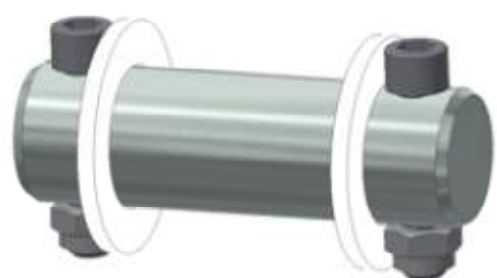
- Ⓒ Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj ze šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty s nižší pevností.
- Ⓓ Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoments an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedenen Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiqué dans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiqué dans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓖ Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓔ Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓗ Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką o różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ  
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN  
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE  
 Ⓔ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ  
 Ⓟ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



- Ⓒ **OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**  
 Ⓓ **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**  
 Ⓕ **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**  
 Ⓖ **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**  
 Ⓔ **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**  
 Ⓟ **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**



X	M
M8, M10, M12	09-15Nm
M14	15-25Nm

- |                        |                  |                         |                         |
|------------------------|------------------|-------------------------|-------------------------|
| X - Ⓒ ROZMĚR ŠROUBU    | Ⓖ BOLT DIMENSION | M - Ⓒ ORIENTAČNÍ MOMENT | Ⓖ ORIENTATION TORQUE    |
| Ⓓ SCHRAUBENGRÖSSE      | Ⓔ РАЗМЕР БОЛТА   | Ⓓ ANZUGSMOMENT          | Ⓔ ОПИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ |
| Ⓕ DIMENSIONS DE LA VIS | Ⓟ ROZMIAR ŚRUBY  | Ⓕ COUPLE D'ORIENTATION  | Ⓟ ORIENTACYJNY MOMENT   |

- Ⓒ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.  
 Ⓓ Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.  
 Ⓕ Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.  
 Ⓖ These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.  
 Ⓔ Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.  
 Ⓟ Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.